

delimano®

**UTILE
PANCAKE MAKER**



INSTRUCTION MANUAL

Model no.: AN-330

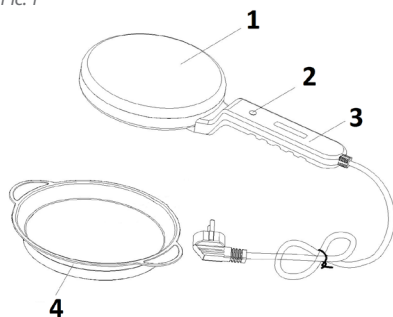
PICTURES	2	LV	24
EN	2	MD	26
AL	4	ME	28
BA	6	MK	30
BG	8	PL	33
CZ	11	RO	35
EE	13	RU	37
HR	15	SI	39
HU	18	SK	41
KS	20	UA	43
LT	22		

Please read the manual carefully before using and keep it for the future reference.

PICTURES

(AL) FOTOGRAFIN / (BA) SLIKE / (BG) ИЛЮСТРАЦИИ / (CZ) OBRÁZKY / (EE) JOONISED / (HR) SLIKE / (HU) KÉPEK / (KS) FOTOGRAFIN / (LT) PAVEIKSLIUKAI / (LV) ATTĒLI / (MD) IMAGINI / (ME) SLIKE / (MK) СЛИКИ / (PL) RYSUNKI / (RO) IMAGINI / (RS) SLIKE / (RU) РИСУНКИ / (SI) SLIKE / (SK) OBRÁZKY / (UA) МАЛЮНКИ

Pic. 1



EN

Dear customer!

Many thanks for selecting our **Delimano Utile Pancake Maker**! All Delimano products are perceived very valuable, so counterfeiters really like to copy us and thus abuse customers by worse quality with no warranty and service. Please, report any copied, counterfeited, similar product or unauthorised distributor to brand.protection@studio-moderna.com in order to help us fighting against illegal counterfeits. For **Delimano Utile Pancake Maker** you just bought we guarantee that by carefully following instructions below and with appropriate care you will enjoy many confident years with the **Delimano Utile Pancake Maker**.

Delimano Utile Pancake Maker – Instruction Manual

1) Important Safeguards

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
4. Keep the product and its cord out of the reach of children less than 8 years.
5. Caution, hot surface. 
6. Read all instructions carefully and save them.
7. Do not touch hot surface. Use handle only.
8. Use only non-abrasive (plastic or wooden) turners.
9. To protect against electrical shock do not immerse cord, plugs or appliance into the water or any other liquid.
10. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool down before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
11. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or if it has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
12. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
13. Do not use outdoors.
14. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch a hot surface.
15. Extreme caution must be used when moving an appliance with hot oil, butter or other hot liquids.
16. To disconnect, remove plug from wall outlet.
17. Do not use this appliance for other than intended use.
18. This product is for household use only.
19. This appliance should never operate empty, because such action could result in appliance failure and/or injuries to the user.
20. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.

2) Parts

*Pic. 1 (see: **PICTURES**, Pic. 1)*

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. Heating plate | 3. Handle |
| 2. Indicator | 4. Plastic plate |

3) Operation Method

1. Remove all packing material and any stickers.
2. Wipe the plastic plate and heating plate with a damp cloth or sponge to remove any dust. Wipe dry with a soft cloth or paper towels.
3. Place the product on a flat stable surface and leave enough space between the edge of the unit and the wall to allow heat to disperse without damage to cabinets and walls.
4. Plug cord into a standard electrical outlet. The red power indicator light will turn on as the unit begins heating. The light will turn off when the product reaches right temperature. The product comes with an overheating protection - in that case the device will turn ON/OFF alternately which will be clearly indicated each time by the light.

5. Pour prepared pancake mix in plastic plate and place heating plate in it. Turn around the pancake when ready to do the other side of it. NOTE: Be careful to avoid touching hot heating plate and use only non-abrasive (plastic or wooden) turners.

6. Remove pancake and repeat the procedure until satisfied.

NOTED: When the pancake maker is used for the first time, it may emit slight smoke or odor. This is normal and should disappear after few uses. This does not affect the safety of the appliance, however as it may affect the flavor of the first pancakes prepared, so it is recommended that they are discarded.

6. After use, turn off the switch, then unplug unit from the electrical outlet and allow it to cool down completely before cleaning.

4) Cleaning And Maintenance

Important: Unplug and allow it to cool down completely before cleaning. Never immerse the machine into the water or any other liquid.

1. Wipe the plastic plate and heating plate with a damp cloth and a non-abrasive soap or dishwashing detergent. Wipe with a clean, soft, damp cloth and dry thoroughly.

2. Storage: Always store the product in a clean, dry place.

3. Important: Never store while it is still hot or plugged in.

4. Important: Never wrap cord tightly around the appliance. Do not put any strain on cord where it enters unit, as this could cause it to fray and break.

5) Specification

Diameter: 20 cm

Voltage: 230 V~

Frequency: 50/60 Hz

Power: 800 W

IEC protection class: I

6) Correct Disposal Of This Product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

AL

I dashur klient!

Ju falenderojme qe keni zgjedhur **Delimano Utile Pancake Maker**!

Produktet Delimano jane te nje cilesie te larte, shume prodhues fallco duan te imitojne dhe te shesin produkte te ngjashme me tonat, duke abuzuar me klientin me produkte jo cilesore dhe pa garanci. Ne rast se ndesheni me nje shites te tille ju lutemi ta raportoni ne: brand.protection@studio-moderna.com duke na ndihmoar te luftojme shitesit ilegal. Per produktin qe ju sapo blete **Delimano Utile Pancake Maker** ju lutemi qe te ndiqni udhezimet ne kete manual dhe do ta shijoni **Delimano Utile Pancake Maker** per nje periudhe afatgjate.

Delimano Utile Pancake Maker – Instruksionet e Perdorimit

1) Masat e Sigurise

1. Kjo paisje nuk mund te perdoret nga femijet e moshes 8 vjec e poshte, personat me aftesi te kufizuar dhe pa njohuri mbi perdorimin e produktit.
2. Femijet nuk duhet te luajne me paisjen.
3. Pastrimi dhe mirembajtja nuk duhet te behet nga femijet nen moshen 8 vjec dhe te pa-mbikqyrur.
4. Mbani produktin dhe kordonin elektrik larg femijeve.
5. Kujdes, siperfaqe e nxehte .
6. Lexoni me kujdes te tera udhezimet dhe ruajini ato.
7. Mos e prekni siperfaqen e nxehte. Perdorni dorezen.
8. Perdorni vetem spatula jo gerryese (plastik ose druri).

9. Per tu ruajtur nga korenti mos e zhysni kordonin ne uje, prizen apo paisjen.
10. Hiqeni nga priza kur nuk eshte ne perdorim dhe kur e pastroni. Prisni sa te ftohet para se te hiqni pjeset e te filloni pastrimin.
11. Mos e perdorni paisjen nese kordoni elektrik eshte i prishur, ose paisja keqfunksionon. Ktheheni ate ne piken e autorizuar per riparimet e nevojshme.
12. Perdorimi i aksesoreve te tjere te pa-rekomanduar nga prodhuesi mund te demtojë paisjen.
13. Nuk eshte per perdorim te jashtem.
14. Mos e lejoni kordonin te varet ne cepat e tavolines apo mbi siperfaqe te nxehta.
15. Beni shume kujdes kur e levizni paisjen me gjalp apo vaj te nxehte ne te.
16. Per ta fikur hiqeni paisjen nga priza.
17. Mos e perdorni paisjen per qellime te tjera.
18. Ky produkt eshte vetem per perdorim shtepiak.
19. Paisja nuk duhet perdorur asnjehere bosh, pasi mund te shkaktoj demtime te saj dhe te perdoruesit.
20. Pajisja nuk ka për qëllim të drejtohet me një sahat të jashtëm apo një sistem të veçantë të kontrollit të largët.

2) Pjeset

Figura. 1 (shikoni: **FIGURA, Pic. 1**)

1. Pllaka ngrohese	3. Doreza
2. Indikator	4. Pjata plastike

3) Funksionimi

1. Nxirreni nga kutia dhe hiqni ngjitesit.
 2. Fshini pjaten plastike dhe pjaten e ngrohjes me nje leckë te lagur apo sfungjer per te hequr çdo pluhur. Thaheni me nje facolete apo leckë te thate.
 3. Vendoseni produktin ne nje siperfaqe te drejte dhe lerni hapsiren e mjaftueshme nga buzet e paisjes me murin apo siperfaqe te tjera qe te dali nxehtesia.
 4. Vendoseni ne prize. Drita e kuqe do te ndizet sapo paisja te filloj te ngrohet. Drita do te fiket kur produkti te arri temperature e duhur. Produkti ka nje sensor mbinxehjeje – ne kete rast paisja do te ndizet dhe fiket ON/OFF ne menyre alternative sa here qe te jete e nevojshme dhe ju e dalloni nga drita ne te.
 5. Hidhni brumin e pergatitur ne pjaten plastike dhe vendosni pjaten ngrohese ne te. Ktheni krepin pasi njera ane te jete bere. SHENIM: Kujdes te mos prekni pllaken e nxehte, perdorni vetem spatula jo geryese (plastik ose druri).
 6. Vazhdoni me krepin tjeter dhe keshtu me rradhe.
- SHENIM: Kur paisja perdoret per here te pare, mund te nxjerri pak tym apo te kete nje ere te vecante. Kjo eshte normale dhe kalon pas pak perdorimesh. Kjo nuk tregon rrezik per sigurine tuaj apo perdorimin e paisjes, gjithsesi ajo ndikon ne shijen e krepit ndaj ju rekomandojme qe i pari te hidhet.
6. Pas perdorimit, fikeni, me pas hiqeni nga prize dhe prisni sa te ftohet plotesisht para se ta pastroni.

4) Pastrimi dhe Mirembajtja

Me rendesi: Hiqeni nga prize dhe lereni te ftohet para se ta pastroni. Asnjehere mos e fusni paisjen ne uje ose likuid te tjere.

1. Fshini pjaten plastike dhe pjaten e ngrohjes me nje leckë te lagur dhe detergjent te bute. Thaheni me nje facolete apo leckë te thate.
2. Ruajtja: Gjithmone vendoseni produktin ne nje vend te paster dhe te thate.
3. Me rendesi: Asnjehere mos e vendosni ne sirtar nese nuk eshte ftohur ose eshte ende ne prize.
4. Me rendesi: Mos e terhiqni paisjen nga kordoni.

5) Specification

Diametri: 20 cm

Voltazhi: 230 V~
Frekuenca: 50/60 Hz
Fuqia: 800 W
IEC shkalla e sigurise: I

6) Shkaterrimi i produktit



Kjo shenje tregon se ky produkt nuk duhet te hidhet me mbeturinat e tjera shtepiace ne te gjithë EU. Per te parandaluar demtime te mundshme per mjedisin ose shendetin e njeriut nga asgjësimi i pakontrolluar i mbeturinave, ricikloni ate per te promovuar riperdorimin e materialeve. Per te kthyer pajisjen tuaj te perdoru, ju lutem, perdorni sistemet e kthimit dhe te grumbullimit ose kontaktoni shitesin. Ata mund te kujdesen per riciklimin e tij.

BA

Poštovani kupci,

Hvala Vam što ste odabrali **Delimano Utile palačinkar**! Svi Delimano proizvodi smatraju se vrlo vrijednima zbog čega su podložni stvaranju istih krivotvorina iznimno loše kvalitete i zlouporabi prava potrošača, koji za takve krivotvorine nemaju garanciju i mogućnost popravka proizvoda ukoliko je potrebno. Molimo Vas da nam prijavite svaku kopiju, krivotvorinu i/ili sličan proizvod i neovlaštenog distributera na e-mail: brand.protection@studio-moderna.com kako biste nam pomogli u borbi protiv ilegalnih krivotvorina i zaštitili Vaših prava. Garantujemo da ćete, uz pažljivo pridržavanje uputa o korištenju i održavanju godinama uživati u korištenju Delimano Utile palačinkara.

Delimano Utile palačinkar – Uputstvo za upotrebu

1) Važne sigurnosne upute

1. Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, ili koje nemaju iskustva i znanja u korištenju ovakvih proizvoda ukoliko su pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu sigurnost ili su od njih dobile upute o ispravnom i sigurnom načinu korištenja proizvoda i razumiju opasnosti koje mogu nastati neispravnim korištenjem proizvoda.
2. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
3. Djeca mlađa od 8 godina i koja nisu pod nadzorom odraslih osoba odgovornih za njihovu sigurnost ne smiju koristiti i čistiti uređaj.
4. Proizvod i električni kabal držite podalje od djece mlađe od 8 godina.
5. Oprez, vruća površina
6. Pročitajte upute u cjelosti i sačuvajte ih.
7. Ne dodirujte vruće površine. Koristite samo ručke kako biste držali proizvod.
8. Koristite samo plastične ili drvene lopatice za okretanje.
9. Kako biste spriječili nastanak strujnog udara, električni kabl, utikače i uređaj ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
10. Uređaj isključite iz struje kada ga ne koristite i prije čišćenja. Prije stavljanja ili micanja dodataka, ili prije čišćenja uređaj ostavite da se ohladi.
11. Uređaj ne koristite ukoliko su oštećeni kabl ili utikač, ukoliko uređaj nije ispravno radio ili je na bilo koji način oštećen. U tom slučaju molimo da se obratite odjelu reklamacija, trgovini u kojoj je proizvod kupljen ili ovlaštenom servisu.

12. Korištenje dodataka (nastavaka) koje nije preporučio proizvođač može uzrokovati ozljede.
13. Uređaj ne koristite na otvorenom.
14. Pripazite da kabl ne visi preko ruba stola ili radne površine i da ne dodiruje vruće površine.
15. Trebali biste biti posebno oprezni ukoliko pomičete ili nosite uređaj u kojem se nalazi vruće ulje, maslac ili bilo koja druga vruća tekućina.
16. Kako biste uređaj isključili, izvadite utikač iz zidne utičnice.
17. Uređaj koristite samo za ono za što je namijenjen.
18. Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu.
19. Uređaj ne smije raditi ukoliko u njemu nema sastojaka jer bi to moglo uzrokovati neispravan rad uređaja i ozljede.
20. Aparat nije predviđen za upravljanje putem eksternih tajmera ili posebnog sistema daljinskog upravljanja.

2) Dijelovi

<i>Slika 1 (pogledaj: SLIKE, Slika 1)</i>	
1. Grijača ploča	3. Ručka
2. Lampica	4. Plastična posuda

3) Upotreba

1. Uređaj izvadite, maknite ostatke ambalaže i bilo kakve naljepnice.
 2. Vlažnom krpom ili spužvom obrišite plastičnu posudu i grijaču ploču kako biste očistili eventualne nečistoće i prašinu. Zatim obrišite suhom mekanom krpom ili papirnatim kuhinjskim ručnikom.
 3. Proizvod stavite na ravnu stabilnu površinu i ostavite dovoljno prostora između ruba proizvoda i zida kako biste bili sigurni da će se toplina širiti, a da se pritom neće oštetiti kuhinjski ormarići i zidovi.
 4. Utikač uključite u standardnu električnu utičnicu. Crvena lampica će se upaliti kada započne grijanje. Crvena lampica će se ugasi kada se dosegne prava temperatura. Ovaj proizvod ima zaštitu od pregrijavanja – ukoliko dođe do pregrijavanja, uređaj će se naizmjenično paliti i gasiti, što ćete primijetiti paljenjem i gašenjem lampice.
 5. Ulijte pripremljenu smjesu za palačinke u plastičnu posudu i u nju stavite grijaču ploču. Kada je jedna strana gotova okrenite palačinku kako biste ispekli i drugu stranu. NAPOMENA: Budite oprezni kako ne biste dotaknuli vruće površine i koristite samo plastične ili drvene lopatice za okretanje.
 6. Palačinku maknite i proceduru ponovite dok niste zadovoljni.
- NAPOMENA: Prilikom prvog korištenja aparata za pečenje palačinki, mogli biste primijetiti dim i osjetiti neugodan miris. To je normalno i trebalo bi nestati nakon što uređaj nekoliko puta koristite. To ne utječe na sigurnost uređaja, ali bi moglo utjecati na okus prvih nekoliko ispečenih palačinki, stoga preporučujemo da ih bacite.
6. Nakon korištenja isključite prekidač i utikač isključite iz električne utičnice. Uređaj ostavite da se prije čišćenja u potpunosti ohladi.

4) Čišćenje i održavanje

Važno: Uređaj isključite iz struje i ostavite da se prije čišćenja u potpunosti ohladi. Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

1. Plastičnu posudu i grijaču ploču obrišite s vlažnom krpom i očistite neabrazivnim deterdžentom za pranje suđa ili deterdžentom za strojno pranje suđa. Obrišite mekanom suhom krpom i u potpunosti osušite.
2. Spremanje: Proizvod uvijek spremajte na čisto i suho mjesto.
3. Važno: Uređaj nikada ne spremajte ukoliko je još uvijek vruć ili uključen u struju.
4. Važno: Pripazite da kabl nikada ne omotate čvrsto oko uređaja. Pripazite da na kabl, u blizini mjesta spajanja na uređaj ništa ne stavljate, kako se ne bi oštetio i slomio.

5) Specifikacije

Promjer: 20 cm
 Napon: 220-240 V~
 Frekvencija: 50/60 Hz
 Snaga: 800 W
 IEC stupanj zaštite: I

6) Правилно odlaganje proizvoda



Ovaj simbol označava kako ovaj uređaj ne biste smjeli odlagati zajedno s otpadom iz kućanstva na području cijele Europske unije. Kako biste spriječili moguće zagađenje okoliša ili narušavanje zdravlja ljudi nastalo nekontrolisanim odlaganjem, odgovorno ga reciklirajte u svrhu promicanja održive ponovne uporabe materijalnih izvora. Da biste vratili korišten uređaj, molimo da upotrijebite sisteme povrata i prikupljanja kako bi se uređaj reciklirao na ekološki prihvatljiv način.

BG

Уважаеми потребители,

Благодарим Ви, че избрахте Делимано Ютайл Електрически тиган за палачинки! Всички продукти на Делимано са известни със своето качество, затова много нелоялни конкуренти създават фалшиви копия и по този начин ощетяват клиентите с лошо качество и липса на гаранция. Моля, сигнализирайте за фалшиви копия на продуктите на Делимано от неоторизиран дистрибутор на brand.protection@studio-moderna.com, за да ни помогнете в борбата ни срещу нелоялната конкуренция. Гарантираме, че, спазвайки инструкциите и с подходящата поддръжка ще използвате Делимано Ютайл Електрически тиган за палачинки много години.

Делимано Ютайл Електрически тиган за палачинки - Инструкции

1) Важни инструкции за безопасност

1. Уредът не е предназначен да се използва от хора с намалени физически, чувствителни или умствени способности, или липса на знания и опит, освен ако не са наблюдавани от отговорник по сигурността им. Уредът не може да бъде използван от деца, по-малки от 8 години.
2. Не позволявайте на деца да играят с уреда.
3. Уредът не трябва да бъде почистван от деца, освен ако не са над 8 години и наблюдавани от възрастен.
4. Пазете уреда (и кабела) далеч от достъп на деца, по-малки от 8 години.
5. Внимание, гореща повърхност .
6. Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за бъдеща употреба.
7. Не докосвайте горещата повърхност на уреда. Използвайте само дръжката.
8. Използвайте само пластмасови или дървени (неабразивни) прибори за обръщане на палачинката.
9. За да се предпазите от електрически шок, не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или друга течност.
10. Изключвайте уреда, когато не го употребявате или преди почистване. Оставете го да се охлади, преди да поставяте или отстранявате части или преди почистване.
11. Не употребявайте уреда с повредени кабел или щепсел, ако не работи както трябва или е бил повреден по някакъв начин. Ако уредът се нуждае от поправка, потърсете професионален сервиз или се обърнете към вносителя.
12. Употребата на приставки с уреда, които не са на производителя, може да причини повреда.
13. Не използвайте навън.

14. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или плота, или да докосва топла повърхност.
15. Бъдете особено внимателни, когато местите тигана, а в него има топло олио, масло или друга топла течност.
16. За да изключите, издърпайте кабела от контакта.
17. Използвайте уреда само по предназначение.
18. Да се използва само в домашни условия.
19. Уредът не трябва да бъде включван празен, защото това може да причини повреда или нараняване на потребителя.
20. След пълна амортизация на продукта, той трябва да се изхвърли в контейнер за разделно събиране на отпадъците.
21. Уредът не е предназначен да бъде управляван посредством външен таймер или външна система с дистанционно управление.

2) Части

Ил. 1 (вж.: **ИЛЮСТРАЦИИ**, Ил. 1)

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Нагряваща плоча | 3. Дръжка |
| 2. Индикатор | 4. Пластмасова чиния |

3) Начин на работа

1. Отстранете опаковката и стикерите.
2. Избършете пластмасовата чиния и нагряващата плоча с влажна кърпа или гъба, за да отстраните праха.
3. Поставете уреда на стабилна, плоска повърхност, като оставите достатъчно място между ръба му и стената, за да може топлината да се разпръсне, без да се повредят шкафовете и стените.
4. Включете щепсела в стандартен контакт. Червеният светлинен индикатор светва, когато уредът започне да се загрева. Светлината изключва, когато уредът достигне нужната температура. Продуктът има защита срещу прегряване – в такъв случай уредът сам ще се изключи (ON/OFF), което ще се покаже от светлинния индикатор.
5. Сипете сместа за палачинки в пластмасовата чиния и поставете върху палачинката нагряващата плоча. Когато дойде време да запечете от другата страна, обърнете палачинката. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Внимавайте да не докоснете горещата плоча и използвайте само пластмасови или дървени (неабразивни) прибори за обръщане.
6. Отстранете готовата палачинка и пригответе от сместа, колкото палачинки желаете.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато използвате електрическият тиган за палачинки за пръв път, от него може да излезе малко дим или мирис. Това е нормално и ще изчезне след няколко употреби. Това може да се отрази на първите палачинки, затова по-добре ги изхвърлете.
6. След употреба, изключете (и от контакта) и оставете да се охладят, преди да почистите.

4) Почистване и поддръжка

Важно: Изключете от контакта и оставете уреда напълно да се охладят, преди почистване. Не го потапяйте във вода или друга течност.

1. Забършете пластмасовата чиния с влажна кърпа и почистете с мек препарат за почистване на съдове. Избършете и подсушете с чиста кърпа.
2. Съхранение: винаги съхранявайте продукта на чисто и сухо място.
3. Важно: Не го съхранявайте ако още е топъл или включен в контакта.
4. Важно: Никога не увивайте кабела стегнато около уреда. Не изпъвайте кабела, когато го включвате, за да не го скъсате.

5) Спецификации

Диаметър: 20 см
 Волтаж: 230 V~
 Честота: 50/60 Hz
 Мощност: 800 W
 IEC клас защита: I

6) Правилно изхвърляне на продукта



Знакът означава, че този продукт не може да се изхвърля с други домашни отпадъци на територията на Европейския съюз. За да не увредите околната среда или човешкото здраве с неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте отговорно, за да могат материалите да се използват отново. Изхвърляйте уреда според указанията на местната община или тези на вносителя, за да могат материалите да се рециклират.

ПРОИЗХОД: КИТАЙ

ВНОСИТЕЛ: СТУДИО МОДЕРНА БЪЛГАРИЯ ЕООД

1404 София, бул. България 81 В, тел. 02/ 81 851 51 , www.topshop.bg

В качеството Ви на потребител Вие имате право, без да дължите обезщетение или неустойка и без да посочвате причина, да се откажете от сключения договор от разстояние в срок от 14 /четиринадесет/ календарни дни, считано от датата на получаване на поръчаната стока.

За надлежно упражняване на правото си на отказ, следва да представите на „СТУДИО МОДЕРНА БЪЛГАРИЯ“ ЕООД стоката във вида, в който сте я получили, с изцяло запазена опаковка и неизползвана по предназначение, придружена с всички оригинални документи – договор, фактура, касова бележка. Не се приема отказ от покупка и не се възстановяват направените плащания, в случай, че: стоката е била употребявана по предназначение; стоката е била разпечатана и връщането ѝ е невъзможно поради хигиенни / здравни съображения; при непредставяне на необходимите документи, както и в останалите случаи по чл. 57 от Закона за защита на потребителите.

Рекламации до Студио Модерна България ЕООД при договори за продажба, сключени от разстояние, се представят на адреса на управление на Студио Модерна България ЕООД в гр. София 1404, бул. България 81 В, ет. 6, по пощата или с куриер. За повече информация се обадете на тел. 02/81 851 51, от понеделник до петък, отдел „Грижа за клиента“, е-мейл: care.bg@studio-moderna.com

Гаранционен срок - 24 месеца

Гаранционната карта е в сила единствено с приложен към нея документ за закупуване – фактура или касов бон.

Име
Адрес
Търговски обект
Фактура № / Касов бон / Дата

Гаранционни условия

- Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуването на уреда от лицето, посочено по-горе;
- Гаранционното обслужване се осъществява само при наличието на коректно попълнени и валидни гаранционни документи за уреда и при представяне на валидни платежни документи за уреда (касова бележка или фактура);
- Уредът е предназначен единствено за домашна употреба и не трябва да се използва за професионални цели;
- Гаранцията е валидна само за повреди, дължащи се на производствен дефект, който се е проявил в рамките на гаранционния срок;
- Гаранцията важи на територията на Република България.

Търговската гаранция не се признава в следните случаи:

- При неспазване изискванията за употреба на уреда и/или опит за ремонт от неупълномощено от „СТУДИО МОДЕРНА - БЪЛГАРИЯ“ ЕООД лице;
- При повреди, дължащи се на некачествен транспорт, неподходящо съхранение, неизправности по електрическата мрежа, неспазване на придружаващата уреда документация;
- При повреди в резултат на форсмажорни обстоятелства.

Допълнителна гаранционна информация при директна продажба (при закупуване на място от магазин)

Претенции за некомплектованост на изделието се обслужват само в момента на неговото закупуване.

Заявления за предоставяне на търговска гаранция се приемат от Студио Модерна България ЕООД през цялото работно време в търговския обект, където е закупен уредът.

Допълнителна гаранционна информация при продажба от разстояние (по телефона)

Заявления за предоставяне на търговска гаранция се приемат от Студио Модерна България ЕООД на адреса на управление на Студио Модерна България ЕООД в гр. София 1404, бул. България 81 В, ет.6.

Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите, произтичащи от разпоредбите на чл. 112-115 от ЗЗП.

Право на отказ от договор, сключен от разстояние (по телефона)

В качеството Ви на потребител Вие имате право, без да дължите обезщетение или неустойка и без да посочвате причина, да се откажете от сключения договор в срок от 14 /четиринадесет/ календарни дни, считано от датата на получаване на уреда.

Не можете да упражните правото си на отказ в случай, че сте употребявали уреда по предназначение или в случай, че сте разпечатали уреда и той не може да бъде върнат поради здравни / хигиенни съображения, както и в останалите случаи по чл. 57 от ЗЗП.

Рекламации

Рекламации до Студио Модерна България ЕООД при закупуване на уреда на място в магазина се предявяват по избор на потребителя в магазина на Студио Модерна България ЕООД, в който е закупен уредът, на адреса на управление на Студио Модерна България ЕООД в гр. София 1404, бул. България 81 В, ет. 6 или във всеки един от търговските обекти на Студио Модерна България ЕООД в България, в които Студио Модерна България ЕООД осъществява подобна търговска дейност като тази в обекта, от където е закупен уредът.

Рекламации до Студио Модерна България ЕООД при договори за продажба, сключени от разстояние, се предявяват на адреса на управление на Студио Модерна България ЕООД в гр. София 1404, бул. България 81 В, ет. 6, по пощата или с куриер. За повече информация се обадете на тел. 02/81 851 51, от понеделник до петък, отдел „Грижа за клиента“.

Съгласно чл. 14, ал. 3 от Закона за защита на потребителите, имате право да искате разваляне на договора за продажба на уреда и да получите обратно платената от Вас цена, ако след като Студио Модерна България ЕООД е удовлетворил три Ваши рекламации на уреда чрез извършване на ремонт в рамките на две години от влизането Ви във владение на уреда е налице следваща поява на несъответствие на уреда с договора за продажба.

За допълнителна информация можете да се свържете с отдел „Грижа за клиента“ на тел. 02/ 81 851 51 от понеделник до петък, е-мейл: care.bg@studio-moderna.com



Vážený zákazník!

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek Delimano elektrický palačinkovač Utile! Všechny produkty Delimano jsou oceňovány jako vysoce kvalitní, proto není divu, že se na trhu objevuje velké množství padělků, které se je snaží napodobit a oklamat důvěru zákazníka horší kvalitou, neposkytování záruky a potřebného servisu. Prosím, pokud se setkáte s jakoukoli napodobeninou, padělkům, podobným výrobkům nebo neoprávněným distributorem, nahláste to na e-mailovou adresu brand.protection@studio-moderna.com. Pomůžete nám tak bojovat proti nelegálním padělatelům. U Delimano elektrického palačinkovače Utile, který jste si právě zakoupili, Vám garantujeme, že při důsledném dodržování pokynů uvedených níže v manuálu a správné péči se budete moci dlouhá léta těšit ze skutečně kvalitního výrobku.

Delimano elektrický palačinkovač Utile – návod k použití

1) Důležitá bezpečnostní upozornění

1. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez jakýchkoliv potřebných zkušeností a znalostí pouze v případě, že je pro ně zajištěn dohled nebo byly poučeny ohledně používání tohoto přístroje bezpečným způsobem a rozumí potenciálním nebezpečím, která mohou nastat.
2. Děti by se s tímto spotřebičem neměli hrát.
3. Děti by neměly provádět čištění ani údržbu tohoto zařízení, pokud jsou mladší 8 let nebo není zajištěn dohled odpovědné osoby.
4. Uchovávejte tento výrobek a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
5. Pozor, povrch je horký .
6. Pozorně si přečtěte všechny pokyny a uchovejte si je.
7. Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte pouze rukojeť.
8. Na otáčení palačinek používejte pouze neabrazivní (plastové nebo dřevěné) kuchyňské náčiní.
9. Abyste zabránili elektrickému úrazu, neponořujte do vody ani do žádné jiné tekutiny kabel, zástrčku ani samotné zařízení.
10. Pokud přístroj nepoužíváte nebo jej jdete čistit, odpojte jej ze sítě. Před nasazením nebo sejmutím některých částí zařízení jej nejdříve nechte úplně vychladnout. Totéž platí před čištěním přístroje.

11. Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozený napájecí kabel nebo zástrčku, je porouchaný nebo jinak poškozen. Obratťe se na autorizovaný servis, který přezkouší, případně opraví nebo nastaví Váš palačinkovač.
12. Použití jiného příslušenství, než doporučuje výrobce tohoto zařízení, může způsobit zranění.
13. Výrobek nepoužívejte ve venkovním prostředí.
14. Nenechávejte kabel viset přes okraj stolu či kuchyňské linky a nedovolte, aby se dotýkal horkých povrchů.
15. Buďte mimořádně opatrní při přenášení přístroje, pokud je v něm horký olej, rozpálené máslo nebo jiná horká tekutina.
16. Chcete-li přístroj odpojit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
17. Nepoužívejte přístroj na jiný účel, než na jaký je určen.
18. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.
19. Zařízení nikdy nepoužívejte naprázdno, protože taková provoz může mít za následek selhání přístroje a / nebo zranění uživatele.
20. Spotřebič není určen pro zapojení do elektrické sítě pomocí vnějšího časovače nebo pomocí samostatného dálkově ovládaného systému (pomocí dálkového spínače/ovladače).

2) Části zařízení

Obrázek 1 (viz: **OBRAZKY, OBRAZEK 1**)

1. topná deska	3. Rukojeť
2. Indikátor	4. Plastový podnos

3) Provoz zařízení

1. Odstraňte veškerý obalový materiál a jakékoliv nálepky.
 2. Otrěte plastový podnos a topnou desku vlhkým hadříkem nebo houbičkou, abyste odstranili prach. Pak dosucha vytřete měkkým hadříkem nebo papírovým ubrouskem.
 3. Výrobek umístěte na rovný, stabilní povrch a mezi jeho krajem a stěnou nechte dostatečný prostor, aby se mohlo teplo uvolňovat, aniž by poškodilo kuchyňskou linku a stěnu.
 4. Zapojte napájecí kabel do standardní elektrické zásuvky. Když se přístroj začne zahřívat, rozsvítí se červená kontrolka indikátoru. Kontrolka se vypne, když přístroj získá správnou teplotu. Tento výrobek je vybaven ochranou proti přehřátí - v tomto případě se zařízení vypne / zapne střídavě, což bude pokaždé jasně indikovat světelná kontrolka.
 5. Nalijte připravené těsto na palačinky na plastový podnos a přikryjte ho topnou ploténkou. Když bude z jedné strany hotová, obraťte palačinku na druhou stranu. **POZNÁMKA:** Dejte pozor, abyste se nedotkli horké plotny a na otáčení palačinek používejte pouze neabrazivní (plastové nebo dřevěné) kuchyňské náčiní.
 6. Vyberte palačinku a celý postup opakujte, dokud nespoteřebujete všechno těsto.
- POZNÁMKA:** Při prvním použití palačinkovače můžete cítit jemný kouř či zápach. Je to normální jev, který se po několika použitích vytratí. Nikak to neovlivňuje bezpečnost přístroje, může to však jemně ovlivnit chuť prvních připravovaných palačinek, proto první kusy doporučujeme nekonsumovat.
6. Po použití vypněte vypínač přístroje, následně ho odpojte z elektrické sítě a nechte ho úplně vychladnout; až potom ho umyjte.

4) Čištění a údržba zařízení

Důležité: před čištěním přístroj vždy odpojte z elektrické sítě a nechte ho úplně vychladnout. Nikdy jej neponořujte do vody ani do žádné jiné tekutiny.

1. Otrěte plastový podnos a topnou desku pomocí vlhkého hadříku a můžete použít neabrazivní čistič nebo přípravek na mytí nádobí. Poté zařízení vysušte čistým, měkkým hadříkem a důkladně jej vytřete do sucha.
2. Skladování: Tento výrobek vždy skladujte na čistém a suchém místě.
3. **Důležité:** Nikdy zařízení neskladujte, pokud je ještě horké nebo zapojené do elektrické sítě.
4. **Důležité:** Nikdy neobtáčejte napájecí kabel těsně kolem zařízení. Na místě kabelu, kde vstupuje do zařízení, nesmí být vyvíjen žádný tlak, protože jinak by se kabel mohl začít trhat a lámat.

5) Specifikace zařízení

Průměr: 20 cm

Napětí: 230 V~

Kmitočet: 50/60 Hz
Výkon: 800 W
IEC ochranná třída: I

6) Správná likvidace tohoto zařízení



Toto označení znamená, že konkrétní výrobek by v rámci EU neměl míchat s dalším komunálním odpadem. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo poškození lidského zdraví nekontrolovanou likvidací odpadu, recyklujte ho zodpovědně, abyste podpořili opětovné využití materiálních zdrojů. Chcete-li předat již použité zařízení, využijte systém sběru a recyklace, která je bezpečná k životnímu prostředí



Hea kasutaja!

Aitäh valimast Delimano Utile pannkoogi küpsetaja! Kõik Delimano tooted on väga väärtuslikud, millest tulenevalt paljud tootjad kopeerivad meie tooteid ja petavad kasutajaid halva kvaliteediga ilma garantii ja teenuseta. Palun teavitage meid koheselt koopiatega, sarnastest toodetest või volitusega turustajatest aadressile brand.protection@studio-moderna.com või info@delimano.ee aidates tegutseda vastavalt volitusega võltsijatega. Me garanteerime Teile, et kasutades Delimano Utile pannkoogi küpsetajat vastavalt allolevatele juhistele ja õige hoolitsusega, valmistate maitsvaid pannkooke Delimano Utile pannkoogi küpsetajaga mitmeid aastaid.

Delimano Utile pannkoogimasin – kasutusjuhend

1) Tähtsad ohutusnõuded

1. Lapsed alates 8. eluaastast; vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada vaid järelevalve all ja tingimusel, et neid juhendatakse, kuidas seadet turvaliselt kasutada, ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
2. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
3. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, v.a üle 8aastased lapsed täiskasvanu järelevalve all.
4. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8aastastele lastele kättesaamatus kohas.
5. Ettevaatust! Kuum pind !
6. Lugege kõik juhised läbi ja hoidke alles.
7. Ärge puudutage kuumi osi, Kasutage ainult käepidet.
8. Kasutage ainult mitteabrasiivseid pannilabidaid (plastist või puidust).
9. Elektrilöögi vältimiseks ärge kastke seadet, selle toitejuhet ega -pistikut vette ega muudesse vedelikesse.
10. Ühendage seade elektrivõrgust lahti alati enne puhastamist ja kui seda ei kasutata. Laske seadmel maha jahtuda, enne kui kinnitate või eemaldate sellelt osi ning enne seadme puhastamist.
11. Kahjustatud toitejuhtme või -pistikuga seadet ei tohi kasutada. Seadet ei tohi kasutada ka tõrgete ja kahjustuste korral. Viige seade selliste probleemide puhul volitatud hoolduskeskusesse ülevaatuseks, remondiks või reguleerimiseks.
12. Seadme valmistaja poolt heaks kiitmata tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusi.
13. Seadet ei tohi kasutada väljas.
14. Toitejuhe ei tohi rippuda üle laua või tööpinna serva ega puutuda

kokku kuumade esemetega.

15. Kuuma õli, võid või muid vedelikke sisaldava seadme liigutamisel tuleb olla äärmiselt ettevaatlik.
16. Lahtiühendamiseks eemaldage pistik pistikupesast
17. Seadet tohib kasutada üksnes sellele ettenähtud otstarbel.
18. See toode on ainult koduses majapidamises kasutamiseks.
19. Seda seadet ei tohiks kunagi kasutada tühjalt, sest see võib kaasa tuua seadme rikke ja/või kasutaja vigastusi.
20. Seade ei ole mõeldud kasutamiseks välise ajamõõtja või eraldi juhtimissüsteemi abil.

2) Osad

Joonis 1 (vt: JOONISED, joonis.1)

1. Soojendusplaat	3. Käepide
2. Märgutuli	4. Plasttaldrik

3) Kasutamine

1. Eemaldage kõik pakkematerjalid ja kleeibised.
2. Pühkige plasttaldrik ja soojendusplaat niiske lapiga võimalikust tolmust puhtaks. Kuivatage pehme lapi või majapidamispehkega.
3. Pange seade tasasele tugevale alusele, jättes seadme ja seina vahele piisavalt ruumi, et tekkiv kuumus saaks hajuda kappe või seinu kahjustamata.
4. Ühendage toitepistik elektrivõrgu standardsesse pistikupesasse. Punane märgutuli süttib ja seade hakkab soojenema. Märgutuli kustub, kui seade on soojenenud vajaliku temperatuurini. Seade on varustatud ülekuumenemiskaitsega, selle rakendumisel seade lülitub vaheldumisi sisse ja välja, mida näitab märgutule vastab süttimine ja kustumine.
5. Valage ettevalmistatud pannkoogitainas plasttaldrikule ja asetage soojendusplaat selle sisse. Pöörake pannkook ümber, kui on aeg selle teist poolt küpsetada. Märkus! Olge ettevaatlik, et te ei puuduta kuuma soojendusplaati ning kasutage ainult mitteabasiivset (plastist või puidust) pannilabidat.
6. Eemaldage pannkook ja korra neid samme, kuni olete tulemusega rahul. Märkus! Pannkoogimasina esmakordsel kasutamisel võib eralduda veidi suitsu või lõhna. See on normaalne nähtus, mis peaks mõne kasutamise järel kaduma. See ei mõjuta seadme ohutust, kuid võib mõjutada esimeste küpsetatud pannkookide maitset, seetõttu on soovitatav need ära visata.
7. Pärast seadme kasutamist lülitage seade välja, ühendage elektrivõrgu pistikupesast lahti ja laske enne puhastamist täielikult jahtuda.

4) Puhastamine ja hooldus

Tähtis! Enne puhastamist võtke seadme toitepistik pistikupesast välja ja laske seadmel täielikult jahtuda. Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.

1. Pühkige plasttaldrikut ja soojendusplaati niiske lapi ja mitteabasiivse pesuvahendiga. Pühkige puhta, pehme, niiske lapiga ja kuivatage põhjalikult.
2. Hoiulepanek: hoidke seadet puhtas kuivas kohas.
3. Tähtis! Ärge kunagi pange seadet hoiukohta, kui see on veel kuum või elektrivõrku ühendatud.
4. Tähtis! Ärge kerige juhet tihedalt seadme ümber. Ärge pingutage juhet seadmega ühendamiskohas, sest see võib kaasa tuua juhtme kahjustusi või murdumise.

5) Tehnilised andmed

Läbimõõt: 20 cm
Ping: 230 V~, vahelduvvool
Sagedus: 50/60 Hz
Võimsus: 800 W
IEC kaitseklass: I

6) Toote nõuetekohane kasutuselt kõrvaldamine



See märk näitab, et toodet ei tohi EL-i riikides visata olmejäätmete hulka. Ennetamaks võimalikku kahjulikku mõju keskkonnale või inimeste tervisele, mida võib põhjustada kontrollimatu jäätmete kõrvaldamine, viige see vastutustundlikult materjalide säästvaks ringlussevõtuks vastavasse kogumispunkti. Kasutatud seadmete tagastamiseks kasutage tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüügipunktiga, kust toote ostsite. Sealt suunatakse toode kohta, kus seda keskkonnohutulult käideldakse.

Poštovani kupci,

Hvala Vam što ste odabrali **Delimano Utile aparat za pečenje palačinki!**

Svi Delimano proizvodi smatraju se vrlo vrijednima zbog čega su podložni stvaranju istih krivotvorina iznimno loše kvalitete i zloporabi prava potrošača, koji za takve krivotvorine nemaju jamstvo i mogućnost popravka proizvoda ukoliko je potrebno. Molimo Vas da nam prijavite svaku kopiju, krivotvorinu i/ili sličan proizvod i neovlaštenog distributera na e-mail: brand.protection@studio-moderna.com kako biste nam pomogli u borbi protiv ilegalnih krivotvorina i zaštitili Vaših prava. Jamčimo da ćete, uz pažljivo pridržavanje uputa o korištenju i održavanju godinama uživati u korištenju Delimano Utile aparata za pečenje palačinki.

Delimano Utile aparat za pečenje palačinki – Upute za korištenje

1) Važne sigurnosne upute

1. Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, ili koje nemaju iskustva i znanja u korištenju ovakvih proizvoda ukoliko su pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu sigurnost ili su od njih dobile upute o ispravnom i sigurnom načinu korištenja proizvoda i razumiju opasnosti koje mogu nastati neispravnim korištenjem proizvoda.
2. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
3. Djeca mlađa od 8 godina i koja nisu pod nadzorom odraslih osoba odgovornih za njihovu sigurnost ne smiju koristiti i čistiti uređaj.
4. Proizvod i električni kabel držite podalje od djece mlađe od 8 godina.
5. Oprez, vruća površina. 
6. Pročitajte upute u cijelosti i sačuvajte ih.
7. Ne dodirujte vruće površine. Koristite samo ručke kako biste držali proizvod.
8. Koristite samo plastične ili drvene lopatice za okretanje.
9. Kako biste spriječili nastanak strujnog udara, električni kabel, utikač i uređaj ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
10. Uređaj isključite iz struje kada ga ne koristite i prije čišćenja. Prije stavljanja ili micanja dodataka, ili prije čišćenja uređaj ostavite da se ohladi.
11. Uređaj ne koristite ukoliko su oštećeni kabel ili utikač, ukoliko uređaj nije ispravno radio ili je na bilo koji način oštećen. U tom slučaju molimo da se obratite odjelu reklamacija, trgovini u kojoj je proizvod kupljen ili ovlaštenom servisu.
12. Korištenje dodataka (nastavaka) koje nije preporučio proizvođač može uzrokovati ozljede.
13. Uređaj ne koristite na otvorenom.
14. Pripazite da kabel ne visi preko ruba stola ili radne površine i da ne dodiruje vruće površine.
15. Trebali biste biti posebno oprezni ukoliko pomičete ili nosite uređaj u kojem se nalazi vruće ulje, maslac ili bilo koja druga vruća tekućina.
16. Kako biste uređaj isključili, izvadite utikač iz zidne utičnice.

17. Uređaj koristite samo za ono za što je namijenjen.
18. Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu.
19. Uređaj ne smije raditi ukoliko u njemu nema sastojaka jer bi to moglo uzrokovati neispravan rad uređaja i ozljede.
20. Uređajem se ne može upravljati pomoću vanjskog timera ili odvojenog sustava daljinskog upravljanja, već mora biti uključen direktno u struju.

2) Dijelovi

Slika 1 (pogledaj: **SLIKE**, Slika 1)

1. Grijača ploča	3. Ručka
2. Lampica	4. Plastična posuda

3) Korištenje

1. Uređaj izvadite, maknite ostatke ambalaže i bilo kakve naljepnice.
 2. Vlažnom krpom ili spužvom obrišite plastičnu posudu i grijaču ploču kako biste očistili eventualne nečistoće i prašinu. Zatim obrišite suhom mekanom krpom ili papirnatim kuhinjskim ručnikom.
 3. Proizvod stavite na ravnu stabilnu površinu i ostavite dovoljno prostora između ruba proizvoda i zida kako biste bili sigurni da će se toplina širiti, a da se pritom neće oštetiti kuhinjski ormarići i zidovi.
 4. Utičać uključište u standardnu električnu utičnicu. Crvena lampica će se upaliti kada započne grijanje. Crvena lampica će se ugasi kada se dosegne prava temperatura. Ovaj proizvod ima zaštitu od pregrijavanja – ukoliko dođe do pregrijavanja, uređaj će se naizmjenično paliti i gasiti, što ćete primijetiti paljenjem i gašenjem lampice.
 5. Ulijte pripremljenu smjesu za palačinke u plastičnu posudu i u nju stavite grijaču ploču. Kada je jedna strana gotova okrenite palačinku kako biste ispekli i drugu stranu. **NAPOMENA:** Budite oprezni kako ne biste dotaknuli vruće površine i koristite samo plastične ili drvene lopatice za okretanje.
 6. Palačinku maknite i proceduru ponovite dok niste zadovoljni.
- NAPOMENA:** Prilikom prvog korištenja aparata za pečenje palačinki, mogli biste primijetiti dim i osjetiti neugodan miris. To je normalno i trebalo bi nestati nakon što uređaj nekoliko puta koristite. To ne utječe na sigurnost uređaja, ali bi moglo utjecati na okus prvih nekoliko ispečenih palačinki, stoga preporučujemo da ih bacite.
6. Nakon korištenja isključite prekidač i utikač isključite iz električne utičnice. Uređaj ostavite da se prije čišćenja u potpunosti ohladi.

4) Čišćenje i održavanje

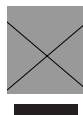
Važno: Uređaj isključite iz struje i ostavite da se prije čišćenja u potpunosti ohladi. Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

1. Plastičnu posudu i grijaču ploču obrišite s vlažnom krpom i očistite neabrazivnim deterdžentom za pranje suđa ili deterdžentom za strojno pranje suđa. Obrišite mekanom suhom krpom i u potpunosti osušite.
2. Spremanje: Proizvod uvijek spremajte na čisto i suho mjesto.
3. Važno: Uređaj nikada ne spremajte ukoliko je još uvijek vruć ili uključen u struju.
4. Važno: Pripazite da kabel nikada ne omotate čvrsto oko uređaja. Pripazite da na kabel, u blizini mjesta spajanja na uređaj ništa ne stavljate, kako se ne bi oštetio i slomio.

5) Specifikacije

Promjer: 20 cm
Napon: 230 V~
Frekvencija: 50/60 Hz
Snaga: 800 W
IEC stupanj zaštite: I

6) Pravilno odlaganje proizvoda



Ovaj simbol označava kako ovaj uređaj ne biste smjeli odlagati zajedno s otpadom iz kućanstva na području cijele Europske unije. Kako biste spriječili moguće zagađenje okoliša ili narušavanje zdravlja ljudi nastalo nekontroliranim odlaganjem, odgovorno ga reciklirajte u svrhu promicanja održive ponovne uporabe materijalnih izvora. Da biste vratili korišten uređaj, molimo da upotrijebite sustave povrata i prikupljanja kako bi se uređaj reciklirao na ekološki prihvatljiv način.

Potrebno je priložiti račun uz proizvod. Ukoliko niste dobili račun u paketu, molimo Vas da nam se obratite u roku od 30 dana od dana preuzimanja pošiljke kako bismo Vam poslali kopiju. Izvan tog perioda, nismo obavezni slati kopije računa.

Pakete za reklamacije šaljite na: STUDIO MODERNA – TV PRODAJA d. o. o., Koledovčina 1, 10 000 Zagreb

Potražite nas u dućanima u Biogradu na Moru, Čakovcu, Dubrovniku, Đakovu, Karlovcu, Koprivnici, Novoj Gradišci, Osijeku, Puli, Rijeci, Sisku, Slavonskom Brodu, Splitu, Šibeniku, Varaždinu, Velikoj Gorici, Zadru i Zagrebu!

- Biograd na Moru – Top Shop – Bure centar – Ulica dr. Franje Tuđmana 28, tel: 023/629 622

- Čakovec – Top Shop – Mercator centar – Zagrebačka 87, tel: 040/638 920
- Dubrovnik – Top Shop – TS Spiona Land, Gornja Čibača 14, 20207 Mlini, tel: 020/641 063
- Đakovo – Top Shop – Joze Ivakića 66, tel: 031/638 162
- Karlovac – Top Shop – Trg Milana Šufflaya 1, tel: 047/658 615
- Koprivnica – Top Shop – TC Koprivnica, Poslovna zona Radnička cesta 8, tel: 048/617820
- Nova Gradiška – Top Shop – Ulica Slavonskih graničara 28, tel: 035/638 912
- Osijek – Top Shop – Svilajska 31a, tel: 031/445 087
- Pula – Top Shop – Laginjina 6, tel: 052/555 772
- Rijeka – Top Shop – Ivana Zajca 7a, tel: 051/561 470
- Rijeka – Top Shop – ZTC – Zvonimirova 3, tel: 051/561 006
- Sisak – STC Sisak – Ivana Fistrovića 23, tel: 044/500 475
- Slavonski Brod – Top Shop – City Coloseum – Josipa Rimca 7, tel: 035/638 674
- Split – Dormeo Home – City Centar One – Vukovarska 207, tel: 021/688 590
- Split – Top Shop – Bihačka 2b, tel: 021/339 603
- Šibenik – Top Shop – City Life – A. Šupuka 10, tel: 022/668 150
- Varaždin – Top Shop – Trgovački centar Lumini – Ulica grada Lipika 15, Donji Knežinec, tel: 042/660 355
- Velika Gorica – Top Shop – Zagrebačka 35, tel: 01/6444 546
- Zadar – Top Shop – Supernova – Ulica Akcije Maslenica 10, tel: 023/628 520
- Zagreb – Top Shop – Radnička 1a, tel: 01/6055 522
- Zagreb – Dormeo – Arena Centar – Lanište 32, tel: 01/6189 190
- Zagreb – Top Shop – Arena Centar – Lanište 32, tel: 01/6430 845
- Zagreb – Top Shop – Garden Mall – Oporovečka 14/1, tel: 01/6408 430
- Zagreb – Top Shop – City Centar One East – Slavonska avenija 11d, tel: 01/6443 397
- Zagreb – Top Shop – City Centar One West – Jankomir 22, tel: 01/6399 420
- Zagreb – Top Shop – Ilica 44, tel: 01/6430 847
- Zagreb – Top Shop – Supernova Zagreb – Avenija Večeslava Holjevca 62, tel: 01/6459-160



POŠTOVANI KUPCI!

Zahvaljujemo Vam na kupnji naših proizvoda i nadamo se da ćete biti zadovoljni odabirom. Ukoliko u jamstvenom roku bude potreban popravak proizvoda, molimo Vas da se savjetujete s prodavačem koji Vam je prodao proizvod ili nas kontaktirate na dolje navedene brojeve i adrese. **MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA, PAŽLJIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU UKOLIKO JU PROIZVOD IMA I UPUTE ZA UPOTREBU KOJI SU PRILožENI UZ PROIZVOD!**

JAMSTVENI LIST ZA DELIMANO UTILE APARAT ZA PEČENJE PALAČINKI

Rok jamstva: 12 mjeseci od dana kupovine proizvoda

Datum prodaje i broj računa: _____

Pečat i potpis prodavača: _____

Ovim jamstvom proizvođač proizvoda preko **STUDIO MODERNA – TV PRODAJA d.o.o.** iz Zagreba, Zadarska 80, OIB:97587356297 kao distributera i davatelja jamstva u Republici Hrvatskoj, jamči za kvalitetu proizvoda, besplatan popravak istog u skladu s važećim propisima i u skladu s uvjetima opisanim u jamstvenom listu i ukoliko će se kupac pridržavati priloženih uputa i proizvod koristiti sukladno namijeni.

Za proizvode kupljene prodajom na daljinu (putem telefonske narudžbe ili Internet narudžbom) datum kupnje se smatra datum naveden na računu koji se kupcu dostavlja uz proizvod. Kupac je DUŽAN čuvati račun za ostvarivanje prava navedenih u jamstvenom listu kao dokaz o mjestu i vremenu kupnje.

JAMSTVENA IZJAVA – OBVEZNO PROČITATI

U jamstvenom roku prodavatelj se obvezuje da će:

1. osigurati servis i zamjenske dijelove proizvoda ukoliko takvi dijelovi postoje
2. bez naplate popraviti i otkloniti samo one kvarove i nedostatke koji su pokrivene jamstvom i koji nisu rezultat nepravilne upotrebe proizvoda i nisu istrošenost koja je uobičajena za redovnu i dugotrajnu upotrebu proizvoda

Proizvod koji ne bude popravljen u zakonom propisanom razumnom roku koji neće biti duži od 45 dana, od dana preuzimanja proizvoda u servis, u slučaju nemogućnosti popravka će biti zamijenjen jednakim proizvodom iste kvalitete i namjene.

Prodavatelj se obvezuje osigurati rezervne dijelove i servis tijekom trajanja jamstva, a kupac nakon proteka jamstvenog roka sam snosi troškove popravka.

Produljenje jamstvenog roka: U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe proizvoda. Ukoliko je izvršena zamjena proizvoda rok počinje teći ponovno od zamjene. Ukoliko je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio proizvoda, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio. Jamstvo ne isključuje prava kupca po osnovi odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke stvari, sukladno potrošačkim pravima važećim u Republici Hrvatskoj.

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE:

1. ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupnji

2. *ako su greške nastale nepravilnim i nemarnim rukovanjem proizvodom jer se kupac nije pridržavao uputa o korištenju i održavanju proizvoda*
3. *ako je proizvod pokušala popraviti neovlaštena osoba*
4. *ako je proizvod korišten u druge nepropisne svrhe ili namjerno oštećen ili nepravilno transportiran*
5. *ako je kvar nestao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen ako se radi o takvoj vrsti proizvoda*
6. *ako su kvarovi nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i sl.*
7. *ako se radi o normalnoj i uobičajenoj trošnosti koja nastaje redovnom upotrebom proizvoda*

REKLAMACIJE I SERVISIRANJE

Reklamaciju kupljenih proizvoda možete izvršiti na prodajnom mjestu. U slučaju reklamacije proizvoda, molimo da se obratite odjelu reklamacija na broj telefona; 01/ 6442-302, radnim danom od 8-18h i subotom od 8 – 14h ili na e-mail: reklamacije.hr@studio-moderna.com

OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

STUDIO MODERNA – TV PRODAJA d.o.o., 10 000 Zagreb, Koledovčina 1

Proizvode možete poslati na adresu ovlaštenog servisa. **Ukoliko se proizvod sa servisa ne podigne u roku od 3 mjeseca od dana kada ste obaviješteni da je proizvod gotov, servisni centar ne odgovara za proizvod.**

Pakiranje i distribuciju proizvoda obavlja:

INTEGRALOG d.o.o., 10 360 Sesvete, Ivana Keleka bb.

Slanje proizvoda u servis: Reklamaciju u jamstvenom roku kupac podnosi ovlaštenom servisu na način da proizvod očisti i zapakira u originalnu ambalažu te priloži svu dokumentaciju – jamstveni list i opis greške ili kvara uz navedenu adresu ili broj telefona zbog potrebnih kontakata.

OBRAZAC POPUNJAVA SERVISNI CENTAR – POTVRDA O IZVRŠENOM SERVISIRANJU

Prijava kvara i nedostatka za servisiranje:

Datum prijema na popravak: _____

Datum preuzimanja s popravka: _____

Opis popravljenog kvara: _____

Jamstveni rok se produljuje: a) da do _____ b) ne
navesti rok produljenja

Potpis servisera: _____

Potpis i žig prodavača: _____ Datum: _____



Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a **Delimano Utile palacsintasütőt** választotta!

A Delimano márka népszerűsége miatt a hamisítók előszeretettel másolják termékeinket, de a rossz minőség, valamint a garancia és a szervizszolgáltatás hiánya révén megkárosítják a vásárlókat. Kérjük, ha másolt, hamis vagy az eredetire nagyon hasonlító terméket, valamint engedély nélkül működő forgalmazót talál, segítsen az illegális másolatok elleni fellépésben, és értesítsen minket a brand.protection@studio-moderna.com e-mail címen. Az Ön által megvásárolt **Delimano Utile palacsintasütő**höz garانتáljuk, hogy az alábbi használati utasítások betartásával és a termék megfelelő kezelésével Ön hosszú évekig örömet leli a **Delimano Utile palacsintasütő** használatában.

Delimano Utile palacsintasütő – használati utasítás

1) Fontos biztonsági előírások

1. A készüléket 8 év alatti gyermekek nem használhatják. Idősebb

- gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel bíró, illetve a készülékkel kapcsolatos ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.
2. Ne engedje, hogy a készüléket gyermekei játékszerként használják.
 3. A készülék tisztítását és karbantartását 8 év alatti gyermek nem végezheti, kivéve, ha a műveletet felnőtt felügyeli.
 4. A készüléket és a hozzá tartozó kábelt 8 éven aluli gyermekektől tartsa távol.
 5. Vigyázat! A termék felülete forró !
 6. Figyelmesen olvassa el a használati utasításokat, és őrizze meg az útmutatót.
 7. Ne érjen a forró felülethez. Használja a termék nyelét.
 8. Csak sima felületű (műanyag vagy fa) eszközöket használjon a termékhez.
 9. Az esetleges áramütések megelőzése érdekében se a készüléket, se a kábelt ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
 10. Ha nem használja a készüléket, illetve tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Hagyja lehűlni a készüléket tisztítás előtt, illetve mielőtt bármilyen tartozékot csatlakoztat vagy eltávolít.
 11. Ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a villásdugó sérült, ha a készülék meghibásodott, leesett, vagy bármilyen módon megsérült. A sérült készüléket juttassa el a legközelebbi szakszervizbe, hogy ott átvizsgálják, megjavítsák, illetve beállítsák.
 12. A nem a gyártó által ajánlott tartozékok használata sérülést okozhat.
 13. Ne használja a készüléket kültéren.
 14. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon le az asztalról, és ne érintsen forró felületeket.
 15. Legyen különösen körültekintő, ha a forró olajat, vajat vagy folyadékot tartalmazó készüléket mozgatja.
 16. A készülék kikapcsolásához húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.
 17. A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen szabad használni.
 18. A készülék csupán háztartási használatra alkalmas.
 19. A készüléket nem szabad üresen működtetni, mert ez a termék meghibásodásához és/vagy a felhasználó sérüléséhez vezethet.
 20. A készülék nem működtethető külső időzítővel vagy távirányítóval. Közvetlenül a konnektorhoz szükséges csatlakoztatni.

2) Alkatrészek ismertetése

1. kép. (lásd: KÉPEK, 1. kép)	
1. Sütőlap	3. Nyél
2. Jelzőfény	4. Műanyag tál

3) Használat

1. Távolítsa el minden csomagolóanyagot és matricát.
 2. A szennyeződések eltávolításához törölje le a sütőlapot és a műanyag lapot egy nedves törölkendővel vagy szivaccsal. Szárítsa meg egy puha törölkendővel vagy egy papírtörölkével.
 3. Helyezze a terméket egy stabil, egyenes felületre, és hagyjon elegendő helyet a készülék széle és a fal között, hogy a keletkező hő a falak és a bútorok megrongálódása nélkül elpárologhasson.
 4. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy szabványos konnektorhoz. Amikor a termék melegíteni kezd, bekapcsol a piros jelzőfény. A jelzőfény kialszik, ha a termék elérte a megfelelő hőmérsékletet. A termék túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Ha a készülék túllép egy meghatározott hőmérsékletet KI-/BEkapcsol, amelyet minden esetben a jelzőfény jelez.
 5. Öntse a palacsintatésztát a műanyag tábla és tegye rá a sütőlapot. Fordítsa meg a palacsintát, ha az egyik oldala elkészült. FIGYELEM! Legyen óvatos, ne érjen a forró felülethez, és csak sima felületű (műanyag vagy fa) eszközöket használjon a palacsinta megfordításához.
 6. Borítsa ki az elkészült palacsintát, majd ismételje meg a folyamatot, ameddig szükséges.
- MEGJEGYZÉS: A palacsintasütő első használatakor a készülékből enyhe füst és szag áradhat. Ez természetes jelenség, ami néhány használat után megszűnik. Ez nem befolyásolja a készülék biztonságos használatát, de megváltoztathatja az első palacsinták ízét, így ajánlott azokat kidobni.
6. A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket a kapcsológombbal, húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, és a tisztítás megkezdése előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

4) Tisztítás és karbantartás

Fontos: A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni. Soha ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.

1. A tisztításhoz törölje át a sütőlapot és a műanyag tálat egy nedves törölkendővel és enyhe, nem karcoló mosogatószerrel. Ezután törölje át egy puha és nedves, majd pedig egy száraz törölkendővel.
2. Tárolás: A készüléket mindig tiszta és száraz helyen tartsa.
3. Fontos: Sose tegye el a készüléket, ha az még forró, vagy csatlakozik az elektromos hálózathoz.
4. Fontos: Soha ne tekerje a kábelt szorosan a készülék köré. Ne terhelje a kábelt a csatlakozásnál, mert az esetleg megtörik, vagy más módon megsérülhet.

5) Termékjellemzők

Átmérő: 20 cm
Feszültség: 230 V~
Frekvencia: 50/60 Hz
Teljesítmény: 800 W
IEC védelmi besorolás: I

6) Hulladékkezelés



Ez a jelzés azt jelenti, hogy a termék az EU területén nem helyezhető a többi háztartási hulladék közé. A szabálytalan hulladékelhelyezés következtében a környezetet vagy az emberi egészséget érő esetleges károk megelőzése érdekében felelős módon segítse elő a termék, és ezáltal az anyagi erőforrások fenntartható újrahasznosítását. Ha megvásárolta használt készülékétől, kérjük, használja a visszavételi és begyűjtési pontokat, vagy lépjen kapcsolatba a terméket értékesítő viszonteladóval. A termék értékesítői átvehetik a terméket a környezeti szempontból biztonságos újrahasznosítás céljából.

Származási ország: Kína

Gyártó: Yongkang Aining Electric Appliance Co., Ltd., Lutou Industrial Zone, Yongkang, Zhejiang, Kína

Forgalmazó: Studio Moderna 2000 TV-Shop Kft., 1097 Budapest, Táblás u. 36-38

KS

I dashur klient!

Ju falenderojme qe keni zgjedhur **Delimano Utile Pancake Maker**!

Produktet Delimano jane te nje cilesie te larte, shume prodhues fallco duan te imitojne dhe te shesin produkte te ngjashme me tonat, duke abuzuar me klientin me produkte jo cilesore dhe pa garanci. Ne rast se ndesheni me nje shites te tille ju lutemi ta raportoni ne: brand.protection@studio-moderna.com duke na ndihmoar te luftojme shitesit ilegal. Per produktin qe ju sapo blete **Delimano Utile Pancake Maker** ju lutemi qe te ndiqni udhezimet ne kete manual dhe do ta shijoni **Delimano Utile Pancake Maker** per nje periudhe afatgjate.

Delimano Utile Pancake Maker – Instruksionet e Perdorimit

1) Masat e Sigurise

1. Kjo paisje nuk mund te perdoret nga femijet e moshes 8 vjec e poshte, personat me aftesi te kufizuar dhe pa njohuri mbi perdorimin e produktit.

2. Femijet nuk duhet të luajne me paisjen.
3. Pastrimi dhe mirembajtja nuk duhet të bëhet nga femijet nën moshën 8 vjeç dhe të pambikqyrur.
4. Mbani produktin dhe kordonin elektrik larg fëmijëve.
5. Kujdes, sipërfaqe të nxehtë .
6. Lexoni me kujdes tërë udhëzimet dhe ruajini ato.
7. Mos e prekni sipërfaqen e nxehtë. Përdorni dorëzën.
8. Përdorni vetëm spatula jo gërryese (plastik ose druri).
9. Për tu ruajtur nga korenti mos e zhysni kordonin në ujë, prizën apo paisjen.
10. Higjeni nga priza kur nuk është në përdorim dhe kur e pastroni. Prisni sa të ftohet para se të hiqni pjesët e të filloni pastrimin.
11. Mos e përdorni paisjen nëse kordoni elektrik është i prishur, ose paisja keqfunksionon. Ktheheni atë në piken e autorizuar për riparimet e nevojshme.
12. Përdorimi i aksesoreve të tjera të pa-rekomanduar nga prodhuesi mund të dëmtojë paisjen.
13. Nuk është për përdorim të jashtëm.
14. Mos e lejon kordonin të varet në cepat e tavolinës apo mbi sipërfaqe të nxehta.
15. Beni shumë kujdes kur e levizni paisjen me gjalp apo vaj të nxehtë në të.
16. Për ta fikur higjeni paisjen nga priza.
17. Mos e përdorni paisjen për qëllime të tjera.
18. Ky produkt është vetëm për përdorim shtëpiak.
19. Paisja nuk duhet përdorur asnjëherë bosh, pasi mund të shkaktojë dëmtime të saj dhe të përdoruesit.
20. Paisja nuk është e destinuar të përdoret me një sahat të jashtëm ose të kontrollohet me digjtron ndaras.

2) Pjesët

Figura. 1 (shikoni: **FIGURA, Pic. 1**)

1. Pllaka ngrohëse	3. Dorëza
2. Indikator	4. Pjata plastike

3) Funksionimi

1. Nxirreni nga kutia dhe hiqni ngjitesit.
 2. Fshini pjatën plastike dhe pjatën e ngrohjes me një leckë të lagur apo sfungjer për të hequr çdo pluhur. Thaheni me një façoletë apo leckë të thatë.
 3. Vendosni produktin në një sipërfaqe të drejtë dhe lëni hapsirën e mjaftueshme nga buzët e paisjes me murin apo sipërfaqe të tjera që të dalë nxehtësia.
 4. Vendosni në prizë. Drita e kuqe do të ndizet sapo paisja të fillojë të ngrohet. Drita do të fiket kur produkti të arri temperaturën e duhur. Produkti ka një sensor mbinxehjeje – në këtë rast paisja do të ndizet dhe fiket ON/OFF në mënyrë alternative sa here që të jete e nevojshme dhe ju e dalloni nga drita në të.
 5. Hidhni brumin e përgatitur në pjatën plastike dhe vendosni pjatën ngrohëse në të. Ktheni krepin pasi njëra anë të jete bërë. SHENIM: Kujdes të mos prekni pllakën e nxehtë, përdorni vetëm spatula jo gërryese (plastik ose druri).
 6. Vazhdoni me krepin tjetër dhe kështu me radhë.
- SHENIM: Kur paisja përdoret për herë të parë, mund të nxjerri pak tym apo të ketë një erë të vecantë. Kjo është normale dhe kalon pas pak përdorimesh. Kjo nuk tregon rrezik për sigurinë tuaj apo përdorimin e paisjes, gjithsesi ajo ndikon në shijen e kreptit ndaj ju rekomandojmë që i pari të hidhet.

6. Pas perdorimit, fikenį, me pas hiqeni nga prize dhe prisni sa te ftohet plotesisht para se ta pastroni.

4) Pastrimi dhe Mirembajtja

Me rendesi: Hiqeni nga prize dhe lereni te ftohet para se ta pastroni. Asnjehere mos e fusni paisjen ne uje ose likuid te tjere.

1. Fshini pjaten plastike dhe pjaten e ngrohjes me nje leckte te lagur dhe detergjent te bute. Thaheni me nje facolete apo leckte te thate.

2. Ruajtja: Gjithmone vendoseni produktin ne nje vend te paster dhe te thate.

3. Me rendesi: Asnjehere mos e vendosni ne sirtar nese nuk eshte ftohur ose eshte ende ne prize.

4. Me rendesi: Mos e terhiqni paisjen nga kordoni.

5) Specification

Diametri: 20 cm

Voltazhi: 230 V~

Frekuenca: 50/60 Hz

Fuqia: 800 W

IEC shkalla e sigurise: I

6) Shkaterrimi i produktit



Kjo shenje tregon se ky produkt nuk duhet te hidhet me mbeturinat e tjera shtepiake ne te gjithë EU. Per te parandaluar demtime te mundshme per mjedisin ose shendetin e njeriut nga asgjesimi i pakontrolluar i mbeturinave, ricikloni ate per te promovuar riperdorimin e materialeve. Per te kthyer pajisjen tuaj te perdoru, ju lutem, perdorni sistemet e kthimit dhe te grumbullimit ose kontaktini shitesin. Ata mund te kujdesen per riciklimin e tij.

LT

Brangus kliente!

Dëkojame, kad pasirinkote **DELIMANO UTILE blynų keptuvę!** Populiarūs DELIMANO gaminiai dažnai tampa klastotojų taikiniu. Įsigiję suklastotų gaminių, klientai nusivilia prasta jų kokybe, negali pasinaudoti garantija. Jeigu pastebėjote padirbtą gaminį ar įgaliojimų neturintį platintoją, praneškite apie tai adresu brand.protection@studio-moderna.com arba CCD.lt@studio-moderna.com ir padėkite kovoti su padirbinėtojais. Užtikriname, kad atidžiai laikantis naudojimo instrukcijų ir tinkamai prižiūrint **DELIMANO UTILE blynų keptuvę**, ji Jums tarnaus ilgus metus.

DELIMANO UTILE blynų keptuvė – Naudojimo instrukcija

1) Svarbūs saugumo nurodymai

1. Šio prietaiso negalima naudoti vaikams ir žmonėms, turintiems fizinį ar psichinį sutrikimą, nebent juos prižiūri už saugumą atsakingas asmuo, supažindinęs su prietaiso naudojimu ir pavojais, kylančiais prietaisą naudojant netinkamai.
2. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
3. Neleiskite vaikams valyti ir prižiūrėti prietaiso.
4. Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
5. Dėmesio, prietaiso paviršius įkaista .
6. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją.
7. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių, keptuvę imkite už rankenos.
8. Naudokite plastikines arba medines menteles.
9. Nemerkite prietaiso, maitinimo laidu, kištuko į vandenį ar kitokius skysčius, nes tai kelia elektros šoko grėsmę.
10. Ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo, kai prietaiso nenaudojate ar ketinate jį valyti. Prieš dėdami į laikymo vietą, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
11. Nenaudokite prietaiso, jeigu pastebėjote, kad prietaisas, jo maitinimo laidas ar kištukas yra pažeisti arba jeigu prietaisas neveikia tinkamai.

- Tokiu atveju kreipkitės į platintoją.
12. Naudojant neoriginalius prietaiso priedus, kyla susižalojimo rizika.
 13. Nenaudokite prietaiso lauke.
 14. Neleiskite maitinimo laidui nukarti nuo stalo ar spintelės arba liestis prie karštų paviršių.
 15. Būkite ypač atsargūs, judindami prietaisą, jeigu ant jo yra įkaitusio aliejaus, sviesto ar kitų karštų skysčių.
 16. Jeigu norite prietaisą išjungti, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.
 17. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.
 18. Šis prietaisas skirtas tik namų ūkio reikmėms.
 19. Nelaikykite įjungto tuščio prietaiso, nes galite jį sugadinti arba susižaloti.
 20. Prietaisas nevaldomas išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.

2) Dalys

Pir. 1 (žiūrėkite: PAVEIKSLIAUKAI, Pir. 1)	
1. Kepimo paviršius	3. Rankena
2. Jutiklis	4. Plastikinis indas

3) Naudojimas

1. Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus.
2. Plastikinį indą ir kepinio paviršių nuvalykite drėgna šluoste, kad pašalintumėte dulkes. Po to gerai nusauskinkite švelnia šluoste ar popieriniu rankšluosčiu.
3. Prietaisą pastatykite ant lygaus, stabilaus paviršiaus, palikite pakankamai vietos tarp prietaiso ir sienos, kad karštis nepažeistų baldų ar sienų.
4. Įjunkite kištuką į elektros lizdą. Prietaisui pradėjus kaisti, įsisižiebs raudona jutiklio lemputė. Prietaisui įkaitus iki reikiamos temperatūros, lemputė užges. Prietaise įrengta apsaugos nuo perkaitimo sistema, todėl jutiklio lemputė pakaitomis įsijungia ir išsijungia.
5. Paruoštą blynų tešlą supilkite į plastikinį indą ir įmerkite įkaitusį kepinio paviršių. Blynui apkepęs, apverskite jį. PASTABA. Būkite atsargūs ir neprisilieskite prie karšto kepinio paviršiaus, blynus verskite tik medine arba plastikine mentele.
6. Nuimkite iškepusį blyną ir kartokite aukščiau aprašytą kepinio procesą.
- PASTABA. Naudojant blynų keptuvę pirmą kartą, gali pasirodyti šiek tiek dūmų ar jaučiamas nemalonus kvapas. Tai yra normalus reiškinys, kuris pranyks, prietaisą panaudojus kelis kartus. Tai nekenkia prietaiso saugumui, tačiau gali paveikti pirmų kepamų blynų skonį, todėl juos rekomenduojama išmesti.
6. Baigę naudoti prietaisą, ištraukite kištuką iš elektros lizdo, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės ir tik tada valykite.

4) Valymas ir priežiūra

Dėmesio! Ištraukite laidą iš elektros lizdo, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės ir tik tada valykite. Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitokius skysčius.

1. Plastikinį indą ir kepinio paviršių valykite su drėgna šluoste ir švelniu plovikliu. Gerai nusauskinkite su švelnia, švaria šluoste.
2. Laikymas: prietaisą laikykite švarioje, sausoje vietoje.
3. Svarbu: niekada nedėkite prietaiso į laikymo vietą, kol jis dar karštas ar maitinimo laidas neištrauktas iš elektros lizdo.
4. Svarbu: laido niekada tvirtai nevyniokite aplink prietaisą. Nelankstykite maitinimo laido, ypač prie pagrindo, nes laidas gali įtrūkti.

5) Techninė informacija

Skersmuo: 20 cm
Įtampa: 230 V~
Dažnis: 50/60 Hz
Galia: 800 W
Saugos klasė: I (pagal IEC)

PARDAVĖJO SUTEIKIAMA KOMERCINĖ PREKĖS GARANTIJA

Šiam prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija. Ji nebus taikoma, jei mechaniskai pažeisite prietaisą, naudosite jį ne pagal paskirtį ar naudojimo instrukciją, taip pat prietaisui sugedus dėl stichinės nelaimės. Kilmės šalis – Kinija.

INFORMACIJA ELEKTROS IR ELEKTRONINĖS ĮRANGOS NAUDOTOJAMS

UAB STUDIO MODERNA, remiantis Lietuvos Respublikos atliekų tvarkymo įstatymu (Žin., 1998, Nr. 61 – 1726; 2002, Nr. 72-3016; 2005, Nr. 84-3111) ir kitais teisės aktais pateikia Jums šią svarbią informaciją:

1. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi būti renkamos atskirai ir jos negali būti šalinamos su kitomis komunalinėmis atliekomis.
2. Pirkdami naują elektroninį prietaisą, senąjį palikite mūsų parduotuvėje!
3. Elektros ir elektroninėje įrangoje yra pavojingų medžiagų (pavyzdžiui, gyvsidabrio, kadmio), kurios kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
4. Elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymas yra naujovė Lietuvoje, todėl informacijos apie esamas elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo sistemas ir galimybes jomis naudotis ieškokite interneto svetainėje www.gyvasmedis.lt arba kreipkitės į savo Savivaldybę.
5. Šių atliekų tvarkymas bus sėkmingas tik tuomet, kai visuomenė prisidės prie elektros ir elektroninės įrangos atliekų pakartotinio naudojimo ir perdirbimo!

GERBKIME MUS SUPANČIĄ APLINKĄ!



Šis, ant įrangos esantis simbolis reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekas (baterijas, akumuliatorius, etc.) reikia rinkti atskirai ir nešalinti su kitomis komunalinėmis atliekomis.

INFORMACIJA GYVENTOJAMS APIE IŠEIKVOTAS NEŠIOJAMAS BATERIJAS IR AKUMULIATORIUS

Remiantis 2008 m. rugsėjo 26 d. įsigaliojusiomis Lietuvos Respublikos atliekų tvarkymo įstatymo pataisomis ir kitais teisės aktais, pateikiame šią informaciją:

1. Nešiojamose baterijose ir akumuliatoriuose yra pavojingų medžiagų (švino, gyvsidabrio, kadmio ir kitų toksinių elementų, kurie yra žalingi aplinkai bei žmogui), todėl netinkamas šių gaminių atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai;
2. Išeikvotos baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodamos atliekų tvarkytojams saugiam šių atliekų perdirbimui. Tokiu būdu yra saugoma aplinka ir tausojami gamtos ištekliai;
3. Išeikvotas baterijas ir akumuliatorius reikia rinkti atskirai ir jų nešalinti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis;
4. Nuo 2008 m. rugsėjo 26 d. vartotojas išeikvotas baterijas ir akumuliatorius galima atiduoti bet kurioje šių gaminių platinimo (pardavimo) vietoje;
5. Šių gaminių vartotojai, rūšiuodami baterijas ir akumuliatorius bei jų neardydami, gali ženkliai prisidėti prie baterijų ir akumuliatorių atliekų perdirbimo;
6. Baterijos ir akumuliatoriai, kurių negalima šalinti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis yra žymimi:



Šie simboliai žymi atskirą šių atliekų surinkimą.

LV

Cien. klient!

Pateiciamies, ka izvēlējāties mūsu **Delimano Utile elektrisko pankūku pannu!**

Visi Delimano produkti tiek uztverti kā ļoti vērtīgi, tādēļ krāpniekiem ļoti patik atdarināt mūs un tādējādi krāpt klientus, piedāvājot tiem sliktāku kvalitāti bez garantijas un apkalpošanas. Lūgums ziņot par jebkādiem atdarinātiem, viltotiem, līdzīgiem produktiem vai par neatļautu izplatītāju, rakstot uz brand.protection@studio-moderna.com vai info@delimano.lv lai palīdzētu mums cīnīties ar nelikumīgiem krāpniekiem. Attiecībā uz tikko iegādāto **Delimano Utile elektrisko pankūku pannu** mēs garantējam, ka, uzmanīgi sekojot zemāk sniegtajiem norādījumiem un pienācīgā veidā rūpējoties par produktu, **Delimano Utile elektriskā pankūku panna** kalpos daudz u gadu garumā.

Delimano Utile elektriskā pankūku panna – lietošanas instrukcija

1) Drošības tehnikas noteikumi

1. Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu tikai tad, ja kāds uzrauga vai instruē tās attiecībā uz ierīces lietošanu drošā veidā un ja tās apzinās saistītās briesmas.
2. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci.
3. Tīrīšanu un apkopi drīkst veikt bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem un dara to pieaugušo uzraudzībā.
4. Tur ierīci un tās vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nerasniedzamā vietā.

5. Uzmanās – karsta virsma .
6. Rūpīgi izlasa visus norādījumus un saglabā tos.
7. Nedrīkst pieskarties karstām virsmām. Aiztiek tikai aiz roktura.
8. Pankūku apgriešanai izmanto tikai neabrazīvus (plastmasas vai koka) rīkus.
9. Lai izvairītos no elektrošoka, neiemērc vadu, kontaktdakšu vai ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.
10. Kad ierīce netiek lietota un pirms tīrīšanas atvieno ierīci no rozetes. Ļauj tai atdzist, tikai tad drīkst uzlikt uz tās piederumus vai noņemt tos. Ļauj ierīcei atdzist arī pirms tīrīšanas veikšanas.
11. Ierīci nedrīkst lietot, ja ir bojāta tās kontaktdakša vai vads, pēc ierīces darbības traucējumiem vai jebkāda veida bojājumiem. Nogādā ierīci uz tuvāko pilnvaroto tehniskās apkopes centru pārbaudes, remonta vai noregulēšanas veikšanai.
12. Piederumu, kurus nav ieteicis ierīces ražotājs, izmantošana var izraisīt traumu gūšanu.
13. Nedrīkst lietot ierīci ārā.
14. Nedrīkst pieļaut, ka vads nokarājas galdā vai darba virsmas malai pāri vai saskaras ar karstu virsmu.
15. Īpaši jāuzmanās, pārvietojot ierīci, ja tajā ir karsta eļļa, sviests vai cits karsts šķidrums.
16. Lai atslēgtu ierīci, atvieno kontaktdakšu no sienas rozetes.
17. Šo ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.
18. Šis produkts ir paredzēts tikai lietošanai mājas apstākļos.
19. Šo ierīci nedrīkst lietot tukšu, jo šāda darbība var izraisīt ierīces bojājumu un/vai traumas.
20. Iedarbināt šo ierīci, izmantojot, ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu, nav paredzēts.

2) Daļas

1.att. (skat.: ATTĒLI, 1.att.)	
1. Sildelementa plāksne	3. Rokturis
2. Indikators	4. Plastmasas plāksne

3) Lietošana

1. Noņem visus iepakojuma materiālus un jebkādas uzlīmes.
2. Noslauka plastmasas plāksni un sildelementa plāksni ar mitru drāniņu vai sūklīti, lai notīrītu jebkādas putekļus. Noslauka sausu, izmantojot mikstu drāniņu vai papīra dvieļus.
3. Novieto ierīci uz lēzenas stabilas virsmas un atstāj pietiekami daudz vietas starp ierīces malu un sienu, lai karstums varētu izdalīties, nebojājot skapišus un sienas.
4. Pieslēdz kontaktdakšu pie standarta elektriskās rozetes. Sarkanā ieslēgtā režīma indikatora gaismiņa iedegas, kad ierīce sāk uzsilt. Gaismiņa izslēdzas, kad ierīce sasniedz cepšanai nepieciešamo temperatūru. Produkts ir aprīkots ar aizsardzību pret pārkaršanu, tādēļ pārkarstot ierīce izslēdzas un tad atkal ieslēdzas – tas ir vērojams pēc gaismiņas iedegšanās un nodzišanas.
5. Uzlej uz plastmasas plāksnes pankūku miklu un ieliek tajā sildelementa plāksni. Apgriež pankūku otrādi, kad tā ir gatava no vienas puses. PIEZĪME: Izvairās no saskares ar sildelementa plāksni un pankūku apgriešanai izmanto tikai neabrazīvus (plastmasas vai koka) rīkus.
6. Noņem pankūku un atkārtoti procedūru, līdz ir sacepts nepieciešamais pankūku daudzums. PIEZĪME: Lietojot pankūku pannu pirmo reizi, no tās var nākt nelieli dūmi vai smarža. Tas ir normāli un pāriet pēc dažām lietošanas reizēm. Tas neietekmē ierīces drošību, taču tas var ietekmēt pirmās pagatavotās pankūkas garšu, tādēļ ieteicams pirmo pankūku izmest.
7. Pēc lietošanas pabeigšanas pagriež slēdzi izslēgtā pozīcijā, atvieno kontaktdakšu no elektriskās rozetes un ļauj pannai pilnībā atdzist, tad veic tīrīšanu.

4) Tirišana un apkope

Svarīgi: Pirms tirišanas uzsākšanas atvieno ierīci no tīkla un ļauj tai pilnībā atdzist. Nedrīkst iemērkāt ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.

1. Noslauka plastmasas plāksni un sildelementa plāksni ar mitru drāniņu un neabrazīvām ziepēm vai trauku mazgāšanas līdzekli. Noslauka, izmantojot tīru, mikstu un mitru drāniņu, un labi nosusina.

2. Uzglabāšana: Uzglabā ierīci tīrā un sausā vietā.

3. Svarīgi: Nedrīkst uzglabāt, kamēr ierīce ir karsta vai pieslēgta pie tīkla.

4. Svarīgi: Nedrīkst aptīt vadu cieši ierīcei apkārt. Nedrīkst nospiegt vadu vietā, kur tās iziet no ierīces, jo tas var izraisīt vada nodilšanu vai saplīšanu.

5) Specifikācija

Diametrs: 20 cm

Spriegums: 230 V~

Frekvence: 50/60 Hz

Jauda: 800 W

IEC aizsardzības klase: I

6) Pareiza atbrīvošanās no šī produkta



Šī zīme norāda uz to, ka ES teritorijā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēka veselībai, kas var rasties nekontrolētas atkritumu izmešanas rezultātā, produkts ir jāpārstrādā atbildīgā veidā, lai veicinātu pastāvīgu materiālo resursu atkārtotu izmantošanu. Lai atgrieztu nolietoto ierīci, nogādā to pie savākšanas sistēmām vai sazinās ar mazumtirgotāju, no kura tika iegādāts šis produkts. Tas var nogādāt produktu videi drošas pārstrādes iestādē.

Garantija

Precei tiek nodrošināta 2 gadu garantija. Garantijas servisa saņemšanai, kopā ar precī nepieciešams uzrādīt pirkumu apliecinājošu dokumentu (čeku). Garantija ir spēkā, ja ierīce tika lietota saskaņā ar instrukcijas norādījumiem.

Klientu serviss ☎ 6 780 76 75

(POTCP: 10⁰⁰.17⁰⁰)

www.delimano.lv



Draga klient!

Va multumim pentru alegerea produsului pentru prepararea clatitelor **Delimano Utile!**

Toate produsele Delimano sunt foarte valoroase, așa că falsificatorilor le place să ne copieze, oferind în schimb produse necalitative fara un suport etnic ulterior. Vă rugăm, sa raportati orice caz de genul la brand.protection@studio-moderna.com pentru a ne ajuta sa luptam impotriva produselor contrafacute. Urmand instructiunile acestui manual, va veti bucura mult timp de produsul achizitionat pentru prepararea clatitelor Delimano Utile.

Dispozitiv pentru prepararea clatitelor Delimano Utile– Manual de instructiuni

1) Masuri de siguranta importante

1. Acest dispozitiv nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii sub 8 ani) cu abilități motorii, senzoriale sau mentale reduse, de persoane care nu au experiența și cunoștințele necesare utilizării aparatelor electrice cu excepția cazului în care li sa făcut un instructaj corespunzător sau sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.
2. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și nu le permiteți acestora să se joace cu el.
3. Permiteți curarea și întreținerea dispozitivului de către copiii mai mari de 8 ani doar sub supraveghere.

4. Atenție, suprafață fierbinte .

5. Cititi cu atentie toate instructiunile si pastrati-le pentru utilizare

ulterioara.

6. Nu atingeți suprafața fierbinte. Folosiți manerul.
7. Folosiți accesoriile de lemn sau plastic.
8. Pentru a vă proteja de soc electric nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide.
9. Deconectați de la priză când curățați sau nu folosiți dispozitivul. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l spăla.
10. Verificați starea aparatului și a cablului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice natură, nu utilizați aparatul. Apelați la un Service autorizat pentru a vă verifica și/sau repara aparatul. Nu reparați singuri aparatul.
11. Nu folosiți alte accesorii decât cele recomandate de producător.
12. Acest aparat este destinat numai pentru utilizare casnică. Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
13. Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne peste marginea mesei și nici să atingă suprafețe fierbinți.
14. Fiți foarte atenți când deplasați dispozitivul cu ulei, unt topit sau cu alte lichide topite în el.
15. Pentru a-l deconecta, scoateți stecherul din priză.
16. Nu folosiți aparatul cu alt scop decât cel prevăzut.
17. Utilizați doar în condiții casnice.
18. Acest aparat nu ar trebui să funcționeze fără apă, pentru că o astfel de acțiune ar putea duce la apariția defectelor sau chiar la incendiu.
19. Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi operat prin intermediul unui timer extern sau un sistem separat de control de la distanță.

2) Partile componente

Pic. 1 (see: **PICTURES**, Pic. 1)

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Placa de incalzire | 3. Maner |
| 2. Indicator | 4. Farfurie din plastic |

3) Metoda de operare

1. Îndepărtați ambalajul și sticherele.
 2. Ștergeți placa de plastic și de încălzire cu o cârpă umedă sau un burete pentru a îndepărta orice urmă de praf. Ștergeți apoi cu o cârpă moale sau prosop de hârtie.
 3. Plasați produsul pe o suprafață orizontală dreaptă și stabilă. Asigurați o distanță de 30 cm în jurul dispozitivului pentru a evita supraîncălzirea sau topirea obiectelor din jur.
 4. Conectați cablul la o sursă de alimentare standard. Becul va arăta că produsul a început să lucreze. Becul se va stinge când produsul va atinge temperatura necesară. Produsul are protecție de la supraîncălzire.
 5. Turnați o parte din aluatul pentru clătite pe placa de încălzire. Întoarceți pe cealaltă parte când prima este gata. **NOTA:** În timpul lucrului, nu atingeți placa de încălzire. Folosiți obiecte de silicon sau lemn.
 6. Scoateți clătita și repetați ciclul.
- NOTA:** Când utilizați dispozitivul pentru prima dată, poate apărea miros sau fum. Este un proces normal care va dispărea după utilizarea repetată. Aceasta nu ține de siguranță, însă poate influența gustul primei clătite preparate. De aceea recomandăm să aruncați prima clătita.
6. După utilizare, deconectați de la priză și lăsați să se răcească complet înainte de curățare.

4) Curățare și întreținere

Important: înainte de a începe operația de curățare, asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet. Nu introduceți niciodată

aparatu în apă sau orice alt lichid.

1. Ștergeți placa de plastic și de încălzire cu o cârpă umedă și săpun sau cu praf de vase non-abraziv. Ștergeți cu o cârpă curată, moale, umedă și uscați bine după.
2. Depozitare: Depozitați întotdeauna produsul într-un loc curat și uscat.
3. Important: Nu depozitați în timp ce este încă fierbinte sau conectat la priză.
4. Important: Niciodată să nu înfășurați cablul strans în jurul aparatului.

5) Specificatii

Diametru: 20 cm

Tensiune: 230 V~

Frecvență: 50/60 Hz

Putere: 800 W

Clasa de protecție IEC: I

6) Casarea corectă a acestui dispozitiv



Simbolul reprezentat pe produs, accesorii sau ambalaj vă indică faptul că produsul dvs. nu trebuie tratat ca gunoi menajeră. Vă rugăm duceți produsul la centrul de colectare deșeurilor electronice sau electrocasnice din aria dvs. În țările Uniunii Europene și alte țări europene există canale diferite de colectare a aparatelor electrice și electronice. Casarea corectă a acestui produs vă ajută la economisirea unor valoroase resurse naturale și vă previne impactul potențial negativ asupra mediului și a sănătății umane cauzat de casarea improprie a deșeurilor electrice și electrocasnice. Vă rugăm apelați la autoritățile locale pentru a afla locația celui mai apropiat centru de casare sau pentru alte detalii.

ME

Poștovanii kupci,

Zahvaljujemo što se odabrali **Delimano Utile aparat za pravljenje palačinki!**

Svi Delimano proizvodi percipiraju se kao izuzetno vrijedni, zbog čega su podložni nastanku kopija jako lošeg kvaliteta na koje naši potrošači nemaju garanciju i mogućnost popravke proizvoda u koliko je to potrebno. Molimo vas da prijavite svaku kopiju, falsifikovanog ili sličnog proizvoda i neovlaštenog distributera na e-mail brand.protection@studio-moderna.com ili smcg@studio-moderna.com kako biste nam pomogli u borbi protiv ilegalnih falsifikata.

Delimano Utile aparat za pečenje palačinki – Uputstva za korištenje

1) Važna sigurnosna uputstva

1. Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti, ili koje nemaju iskustva i znanja u korištenju ovakvih proizvoda ukoliko su pod nadzorom osoba odgovornih za njihovu sigurnost ili su od njih dobile uputstva o ispravnom i sigurnom načinu korištenja proizvoda i razumiju opasnosti koje mogu nastati neispravnim korištenjem proizvoda.
2. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem.
3. Djeca mlađa od 8 godina i koja nisu pod nadzorom odraslih osoba odgovornih za njihovu sigurnost ne smiju koristiti i čistiti uređaj.
4. Proizvod i električni kabal držite podalje od djece mlađe od 8 godina.
5. Oprez, vruća površina .
6. Pročitajte uputstva u cijelosti i sačuvajte ih.
7. Ne dodirujte vruće površine. Koristite samo ručke kako biste držali proizvod.
8. Koristite samo neabrazivne (plastične ili drvene) lopatice za okretanje.
9. Kako biste spriječili nastanak strujnog udara, električni kabal, utikače

- i uređaj ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
10. Uređaj isključite iz struje kada ga ne koristite i prije čišćenja. Prije stavljanja ili micanja dodataka ili prije čišćenja uređaj ostavite da se ohladi.
 11. Uređaj ne koristite ukoliko su oštećeni kabal ili utikač, ukoliko uređaj nije ispravno radio ili je na bilo koji način oštećen. U tom slučaju molimo da se obratite službi za reklamacije, radnji u kojoj je proizvod kupljen ili ovlaštenom servisu.
 12. Korištenje dodataka (nastavaka) koje nije preporučio proizvođač može prouzrokovati povrede.
 13. Uređaj ne koristite na otvorenom.
 14. Pripazite da kabal ne visi preko ruba stola ili radne površine i da ne dodiruje vruće površine.
 15. Trebali biste biti posebno oprezni ukoliko pomičete ili nosite uređaj u kojem se nalazi vruće ulje, maslac ili bilo koja druga vruća tečnost.
 16. Kako biste uređaj isključili, izvadite utikač iz zidne utičnice.
 17. Uređaj koristite samo za ono za što je namijenjen.
 18. Uređaj je namijenjen samo za korištenje u domaćinstvu.
 19. Uređaj ne smije raditi ukoliko u njemu nema sastojaka jer bi to moglo prouzrokovati neispravan rad uređaja i povrede.
 20. Aparat nije namijenjen za upravljanje pomoću spoljnog tajmera ili posebnim sistemom za daljinsko upravljanje.

2) Dijelovi

Slika 1 (pogledaj: **SLIKE**, *Slika 1*)

1. Ploča za zagrijavanje	3. Ručka
2. Lampica	4. Plastična posuda

3) Korištenje

1. Uređaj izvadite, maknite ostatke ambalaže i bilo kakve naljepnice.
 2. Vlažnom krpom ili sunderom obrišite plastičnu posudu i ploču za zagrijavanje kako biste očistili eventualne nečistoće i prašinu. Zatim obrišite suvom mekanom krpom ili papirnim ubrusom.
 3. Proizvod stavite na ravnu stabilnu površinu i ostavite dovoljno prostora između ruba proizvoda i zida kako biste bili sigurni da će se toplina širiti, a da se pritom neće oštetiti kuhinjski ormarići i zidovi.
 4. Utikač uključite u standardnu električnu utičnicu. Crvena lampica će se upaliti kada započne grijanje. Crvena lampica će se ugasi kada se postigne prava temperatura. Ovaj proizvod ima zaštitu od pregrijavanja – ukoliko dođe do pregrijavanja, uređaj će se naizmjenično paliti i gasiti, što ćete primijetiti paljenjem i gašenjem lampice.
 5. Ulijte pripremljenu smjesu za palačinke u plastičnu posudu i u nju stavite ploču za zagrijavanje. Kada je jedna strana gotova okrenite palačinku kako biste ispekli i drugu stranu. **NAPOMENA:** Budite oprezni kako ne biste dotakli vruće površine i koristite samo neabrazivne (plastične ili drvene) lopatice za okretanje.
 6. Palačinku maknite i proceduru ponovite dok niste zadovoljni.
- NAPOMENA:** Prilikom prvog korištenja aparata za pripremu palačinki, mogli biste primijetiti dim i osjetiti neugodan miris. To je normalno i trebalo bi nestati nakon što uređaj nekoliko puta koristite. To ne utječe na sigurnost uređaja, ali bi moglo utjecati na okus prvih nekoliko ispečenih palačinki, stoga preporučujemo da ih bacite.
6. Nakon korištenja isključite prekidač i utikač isključite iz električne utičnice. Uređaj ostavite da se prije čišćenja u potpunosti ohladi.

4) Čišćenje i održavanje

Važno: Uređaj isključite iz struje i ostavite da se prije čišćenja u potpunosti ohladi. Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

1. Plastičnu posudu i grijaću ploču obrišite s vlažnom krpom i očistite neabrazivnim deterdžentom za pranje suđa ili deterdžentom za mašinsko pranje suđa. Obrišite mekanom suvom krpom i u potpunosti osušite.
2. Skladištenje: Proizvod uvijek odložite na čisto i suvo mjesto.
3. Važno: Uređaj nikada ne odlažite ukoliko je još uvijek vruć ili uključen u struju.

4. Važno: Pripazite da kabal nikada ne omotate čvrsto oko uređaja. Pripazite da na kabal, u blizini mjesta spajanja na uređaj ništa ne stavljate kako se ne bi ošteto i slomio.

5) Specifikacije

Promjer: 20 cm

Napon: 230 V~

Frekvencija: 50/60 Hz

Snaga: 800 W

IEC stepen zaštite: I

6) Pravilno odlaganje proizvoda



Ovaj simbol označava kako ovaj uređaj ne biste smjeli odlagati zajedno s otpadom iz domaćinstva na području cijele EU. Kako biste spriječili moguće zagađenje okoline ili narušavanje zdravlja ljudi nastalo nekontrolisanim odlaganjem, odgovorno ga reciklirajte u svrhu promicanja održive ponovne upotrebe materijalnih izvora. Da biste vratili korišten uređaj, molimo da upotrijebite sastave povraćaja i prikupljanja kako bi se uređaj reciklirao na ekološki prihvatljiv način.



Почитувани клиенти !

Ви благодариме за изборот на нашиот **Делимано Јутил Апарат за Палачинки!**

Сите Делимано производи се многу ценети, затоа често се појавуваат фалсификатори на нашите производи, кои на тој начин сакаат да ја злоупотребат довербата на нашите клиенти и да им понудат производи со лош квалитет, без гаранција и сервис. Ве молиме, да ги пријавите сите копирани, фалсификувани или слични производи како и сите неовластени дистрибутери на следнава и-меил адреса: brand.protection@studio-moderna.com со цел да ни помогнете во борбата против нелегалните фалсификати на нашите Делимано производи. За купениот Делимано Јутил Апарат за Палачинки, ви гарантираме дека со внимателно следење на упатството за употреба подолу и со соодветна грижа ќе уживате со нашиот **Делимано Јутил Апарат за Палачинки многу години.**

Делимано Јутил Апарат за Палачинки– Упатство за употреба

1) Важни мерки за заштита

1. Овој апарат може да го користат деца над 8 год. како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку имаат надзор или дадени инструкции, кои се однесуваат на користењето на апаратот на безбеден начин и за ризиците кои може да произлезат од него.
2. Деца не смеат да си играат со апаратот.
3. Апаратот не смеат да го чистат и одржуваат деца, освен ако се постари од 8 год. и имаат соодветен надзор.
4. Чувајте го апаратот и кабелот подалеку од дофат на деца помали од 8 год.
5. Внимание, жешка површина .
6. Внимателно прочитајте ги сите инструкции и зачувајте ги.
7. Не ја допирајте жешката површина. Користете ја рачката.
8. Користете само не-абразивни (пластични и дрвени) лажици за превртување
9. За да се заштитите од електричен шок, не ги ставјте кабелот, приклучокот или апаратот во вода или која било друга течност.
10. Кога не го користите апаратот и пред да го чистите, исклучете го апаратот од струја. Оставете го да се излади пред да почнете да ставате или вадите делови, како и пред да го чистите уредот.
11. Не користете апарат кој има оштетен кабел или приклучок или откако апаратот престане да работи или бил оштетен на каков

- било начин. Вратете го апаратот во најблискиот авторизиран сервис за испитување, поправка или прилагодување.
12. Користењето на додатоци кои не се препорачани од производителот на апаратот може да предизвика повреда.
 13. Не го користете апаратот на отворено.
 14. Не го оставајте кабелот да виси на работ на маса или работна површина или во допир со жешка површина.
 15. Доколку го преместувате апаратот и во него има жешко масло путер или други жешки течности потребно е посебно внимание.
 16. За да го исклучите апаратот, извадете го приклучокот од штекер.
 17. Не го користете апаратот за друго, освен за неговата намена.
 18. Овој производ е наменет само за домашна употреба
 19. Овој апарат никогаш не треба да се користи на празно бидејќи тоа може да доведе до расипување на апаратот и/или повреда на корисникот.
 20. Овој уред не е наменет да работи со помош на надворешен тајмер или со посебен систем за далечинско управување.

2) Делови

Слика 1 (види СЛИКИ, слика. 1)	
1. Чинија која се загрева	3. Рачка
2. Индикатор	4. Пластична чинија

3) Начин на работа

1. Извадете го од деловите во кои е спакуван и отстранете ги сите етикети.
2. Избришете ја пластичната чинија со влажна крпа или сунѓер за да ја избришете прашината. Пребришете ја со сува крпа или хартија.
3. Поставете го апаратот на рамна стабилна површина и оставете доволно простор помеѓу работ на апаратот и сидот за топлината да може да циркулира без да ги оштети креденците или сидовите.
4. Приклучете го кабелот во стандарден електричен приклучок. Кога апаратот ќе почне да загрева, црвеното копче на индикаторот ќе се запали. Кога ќе се постигне посакуваната температура копчето ќе се исклучи. Произодот има заштита од прегревање – во тој случај апаратот наизменично ќе се менува ON/OFF што јасно ќе се прикаже на светлото.
5. Истурете ја подготвената смеса за палачинки во пластичната чинија и во неа ставете ја чинијата за загревање. Кога едната страна е готова, превртете ја палачинката. ЗАБЕЛЕШКА: бидете внимателни и допирајте ја жешката чинија за загревање само со не-абразивни (пластични и дрвени) лажици за превртување.
6. Извадете ја палачинката и повторете со преостанатиот дел од смесата.
7. ЗАБЕЛЕШКА: Кога за прв пат го користите апаратот за правење палачинки, може да се појави благ чад или миризба. Ова е нормално и треба да излезне после неколку употреби. Ова не влијае на безбедноста на апаратот, но може да влијае на вкусот на првите палачинки и затоа се препорачува да не се јадат.
6. После секоја употреба, исклучете го копчето, извадете го приклучокот од штекер и оставете целосно да се излади пред да го чистите.

4) Чистење и одржување

Важно: исклучете го од струја и оставете целосно да се излади пред да го чистите апаратот. Никогаш не го потопувајте апаратот во вода или која било друга течност.

1. Избришете ја пластичната чинија и чинијата која се загрева со влажна крпа или не-абразивен сапун или сјај. Пребришете со чиста, мека, влажна крпа и целосно исушете го апаратот.
2. Чување: Секогаш чувајте го производот на суво и чисто место.
3. Важно: Никогаш не го складирајте производот додека е жешок или приклучен во струја.
4. Важно: Никогаш не го замотувајте кабелот цврсто околу апаратот. Во делот каде кабелот е приклучен за апаратот не го мрдајте со напор, бидејќи може да предизвикате абеење или кинење.

5) Технички карактеристики

Дијаметар: 20 cm
Напон: 230 V~
Фреквенција: 50/60 Hz
Моќност: 800 W
IEC класа: I

6) Соодветно исфрлање на овој производ



Ова обележување покажува дека низ ЕУ производот не треба да се исфрли заедно со другите отпадоци од домаќинството. Со цел да се спречи наштетување на средината или здравјето на луѓето од неконтролираното исфрлање на отпадоци, одговорно рециклирајте за да ја промовирате постојаната употреба на материјалните ресурси. За да го вратите користениот уред, ве молиме користете ги системите за враќање и собирање или контактирајте ја продавницата каде сте го купиле производот. Тие можат да го однесат производот на рециклирање кое е безбедно за еколошката средина.

ГАРАНТЕН ЛИСТ

Име на производот: DELIMANO UTILE PANCAKE MAKER – Делимано Утиле апарат за палачинки

Увозник: СТУДИО МОДЕРНА д.о.о.ел Скопје

Овластен сервис: АГАТА ДООЕЛ тел: 02/2778-607, 070498821, 071825705, Јане Сандански 86-6/8, Скопје; Контакт: Горѓи Сугаре број 2 локал 9, 1000 Скопје; ПРО ФУНКЦИОНАЛ, ул.БУТЕЛСКА бр.43 нас.Радишани до Расадишник, Контакт: 071/324-419, 077/442-475 Атанас

Датум на купување: _____

Печат и потпис на продавачот: _____

ИЗЈАВА ЗА ГАРАНЦИЈА:

Гарантниот рок на производот е 6 месеци од денот на превземање на пратката од пошта или од денот на купување на производот во продавница.

Студио Модерна гарантира дека производот исправно ќе функционира во гарантниот рок. Исто така, гарантираме дека во текот на гарантниот рок, бесплатно ќе ги отстраниме сите можни дефекти. Доколку се случи производот да не може да биде поправен во рок од 30 дена од приемот на рекламацијата, купувачот може да бара замена на производот со нов. Во тој случај, гарантниот рок се продолжува за онолку дена колку што траела поправката.

ГАРАНЦИЈАТА НЕ ВАЖИ:

- доколку дефектот настанал поради неправилно ракување и употреба;
- во случај на дефекти настанати под влијание на надворешни фактори (механички оштетувања по вина на купувачот или на трето лице, злоупотреба на апаратот, неправилно и невнимателно ракување, комерцијална и индустриска употреба, виша сила);
- доколку купувачот не приложи важечки и правилно пополнет гарантен лист и сметка (фактура);

Изјава: Потрошувачот ги има законските права кои произлегуваат од националното законодавство кое ја регулира продажбата на производите и овие права не се загрозени со гаранцијата.

За сите дополнителни информации обратете се на: СТУДИО МОДЕРНА дооел, Костурски Херои бр. 38, 1000 Скопје, Тел: 02/3094-590

Датум на прием на производот	
Датум на прием на производот	
Поправка на дефект	
Потпис на сервисот	

Датум на прием на производот	
Датум на прием на производот	
Поправка на дефект	
Потпис на сервисот	

**Naleśnikarka Delimano Utile – Instrukcja obsługi
Drogi Kliencie!**

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Wszystkie produkty Delimano zostały wyprodukowane z najwyższej jakości surowców, jednak na rynku pojawiło się dużo produktów, o gorszej jakości, które podszywają się pod naszą markę. Prosimy o zgłaszanie do nas wszelkich produktów, podobnych, podrobionych, które podszywają się pod naszą markę. Wszelkie uwagi prosimy wysłać na brand.protection@studio-moderna.com. Pomóż nam walczyć z nielegalnymi podróbkami.

1) Środki ostrożności

1. To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych i umysłowych oraz osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą znajdować się pod właściwym nadzorem oraz pod warunkiem, że jego działanie oraz zagrożenia wynikające z niewłaściwego korzystania urządzenia zostały im dokładnie wyjaśnione.
2. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
3. Pielęgnacji i czyszczenia nie mogą przeprowadzać dzieci.
4. Urządzenie i kabel zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
5. Uwaga, gorąca powierzchnia .
6. Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją na przyszłość.
7. Nie należy dotykać gorącej powierzchni. Należy chwycić wyłącznie za rączkę.
8. Do przewracania naleśników należy używać wyłącznie silikonowych lub drewnianych akcesoriów.
9. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem nie należy zanurzać kabla, wtyczki lub całego urządzenia w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie.
10. Należy odłączyć od źródła zasilania urządzenie jeśli nie jest używane oraz przed czyszczeniem. Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy poczekać aż urządzenie całkowicie ostygnie.
11. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką, a także gdy urządzenie nie działa prawidłowo lub jeżeli zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego do sprawdzenia, naprawy lub naprawienia.
12. Użycie akcesoriów nie zalecanych przez producenta może spowodować uraz ciała.
13. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
14. Kabel zasilający nie powinien zwisać z powierzchni roboczej lub stołu oraz nie powinien stykać się z gorącymi powierzchniami.
15. Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia urządzenia zawierającego gorący olej, masło lub inne gorące płyny.

16. Aby odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
17. Urządzenie należy stosować zgodnie z jego przeznaczeniem.
18. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
19. Nie należy pozostawiać gorącego urządzenia pustego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie i/lub urazy ciała użytkownika.
20. Urządzenie nie powinno być sterowane za pomocą zewnętrznego zegara lub innego odrębnego systemu zdalnego sterowania.

2) Części urządzenia

Rys. 1 (zob: **RYSUNKI**, Rys. 1)

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Talerz grzewczy | 3. Rączka |
| 2. Wskaźnik | 4. Talerz plastikowy |

3) Obsługa urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania i usuń naklejki.
 2. Wytrzyj plastikowy talerz i talerz grzewczy wilgotną ściereczką lub gąbką, aby usunąć kurz. Wytrzyj do sucha miękką ściereczką lub papierowym ręcznikiem.
 3. Umieść produkt na stabilnej, płaskiej powierzchni, pozostaw wystarczająco dużo miejsca pomiędzy krawędzią urządzenia a ścianą, aby zapewnić przepływ gorącego powietrza bez ryzyka uszkodzenia szafek kuchennych i ścian.
 4. Podłącz kabel do standardowego źródła zasilania. Zaświeci się czerwona lampka, a urządzenie rozpocznie nagrzewanie. Gdy urządzenie osiągnie właściwą temperaturę, lampka wyłączy się. Produkt posiada zabezpieczenie przeciw przegrzaniu – w takim przypadku lampka ON/OFF zacznie świecić się naprzemiennie.
 5. Wlej uprzednio przygotowane ciasto naleśnikowe do talerza plastikowego i umieść w nim talerz grzewczy. Gotowy z jednej strony naleśnik przewróć na drugą stronę. **UWAGA:** Należy zachować ostrożność i nie dotykać rozgrzanego talerza grzewczego. Należy pamiętać aby używać tylko silikonowych lub drewnianych szpatulek do przewracania naleśników.
 6. Zdejmij naleśnik i powtarzaj procedurę.
- UWAGA:** Podczas użycia naleśnikarki pierwszy raz, z urządzenia może wydobywać się dym lub nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i zniknie po kilku pierwszych użyciach. Nie wpływa to na bezpieczeństwo urządzenia, ale może mieć wpływ na smak kilku pierwszych naleśników, należy więc je wyrzucić.
6. Po użyciu, wyłącz urządzenie i odłącz je od gniazdka zasilania, a następnie, przed czyszczeniem, pozostaw do całkowitego ostygnięcia.

4) Pielęgnacja i czyszczenie

Ważne: Przed czyszczeniem odłącz urządzenie i pozostaw do całkowitego ostygnięcia. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie.

1. Przetrzyj plastikowy talerz i talerz grzewczy wilgotną ściereczką z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego lub płynu do mycia naczyń. Wytrzyj czystą, miękką, wilgotną ściereczką i pozostaw do ostygnięcia.
2. Przechowywanie: Przechowuj urządzenie w czystym, suchym miejscu..
3. **Ważne:** Nigdy nie odkładaj w miejsce przechowywania urządzenia rozgrzanego lub wciąż podłączonego do źródła zasilania.
4. **Ważne:** Nigdy nie owijaj kabla wokół urządzenia. Nie naciągaj kabla w miejscu podłączenia do urządzenia, ponieważ może to doprowadzić do pęknięcia lub uszkodzenia kabla.

5) Specyfikacja

Srednica: 20 cm
Napięcie: 230 V~
Częstotliwość: 50/60 Hz
Moc: 800 W
Klasa ochrony IEC : I

6) Prawidłowe składowanie zużytego urządzenia



Zgodnie z tym oznakowaniem, urządzenia nie należy składować razem z innymi odpadkami gospodarczymi na terenie UE. Aby zapobiec ewentualnym szkodom dla środowiska naturalnego oraz zagrożeniu dla zdrowia wynikającym z niekontrolowanego składowania odpadów, produkt ten należy składować odpowiedzialnie, promując w ten sposób recykling i powtórne używanie materiałów pochodzących z odpadów. Aby oddać zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemów zbiórki odpadów urządzeń gospodarstwa domowego lub skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym, od którego produkt został zakupiony. Wówczas produkt zostanie przekazany do ekologicznego i bezpiecznego recyklingu.

Vă mulțumim că ați ales **Delimano Utile Pancake Maker – Aparatul de clătite Delimano Utile!** În ultimul timp au apărut pe piață produse Delimano contrafăcute, falsificatorii abuzând de încrederea clienților, cărora le oferă calitate mai proastă, fără garanție și service. Vă rugăm să ne ajutați în lupta cu falsificatorii și să raportați orice produs copiat, contrafăcut sau asemănător și orice distribuitor neautorizat la adresa brand.protection@studio-moderna.com. Vă mulțumim pentru suport! Pentru **Aparatul de clătite Delimano Utile** pe care tocmai l-ați cumpărat vă garantăm că dacă urmați cu atenție instrucțiunile de mai jos și îl folosiți cu atenția necesară, vă veți bucura de mulți ani de utilizare.

Aparatul de clătite Delimano Utile –Manual de instrucțiuni

1) Măsurile importante de siguranță

1. Acest aparat poate fi folosit de copiii de minim 8 ani și de persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiența și cunoștințele necesare doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți cu privire la folosirea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolul la care se expun.
2. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
3. Copiii se vor ocupa de curățarea și întreținerea aparatului doar dacă au minim 8 ani și sunt supravegheați.
4. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
5. Atenție, suprafața e încinsă .
6. Citiți cu atenție toate instrucțiunile și păstrați-le.
7. Nu atingeți părțile fierbinți. Folosiți exclusiv mânerul.
8. Folosiți doar ustensile neabrazive (de plastic sau lemn).
9. Pentru a vă feri de electrocutare, nu cufundați cablul, ștecherul sau aparatul în apă sau în orice alt lichid.
10. Scoateți aparatul din priză când nu îl folosiți și înainte de a-l curăța. Lăsați-l să se răcească înainte de a-i monta sau demonta piese și înainte de a-l curăța.
11. Nu folosiți aparatul cu cablul sau ștecherul defect sau ducă ce nu a funcționat corect sau dacă a fost deteriorat în vreun fel.
12. Folosirea accesoriilor nerecomandate de producătorul aparatului poate provoca accidente.
13. A nu se folosi în aer liber.
14. Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului de lucru sau să atârne suprafețe încinse.
15. Trebuie să fiți foarte atent când mutați aparatul cu ulei încins în el, cu unt sau alte lichide.
16. Pentru a-l deconecta, scoateți ștecherul din priză.
17. A nu se folosi în alte scopuri decât cel pentru care a fost creat.
18. Acest aparat este exclusiv pentru uz casnic.
19. Nu folosiți niciodată aparatul gol, fiindcă acesta se poate defecta și/ sau utilizatorul poate suferi leziuni.
20. Aparatul nu trebuie folosit prin intermediul unui timer extern sau cu un sistem de control la distanță.

2) Piese

Fig 1 (vezi: **IMAGINI**, Fig. 1)

1. Plită rezistență	3. Mâner
2. Indicator	4. Farfurie de plastic

3) Metoda de operare

1. Scoateți toate ambalajele și eventualele autocolante.

2. Ștergeți farfuria de plastic și rezistența cu o lavetă umedă sau un burete ca să îndepărtați praful. Ștergeți apoi cu o cârpă uscată sau servetele de hârtie.

3. Puneți aparatul pe o suprafață plană stabilă și lăsați suficient spațiu între marginea aparatului și perete ca să se poată încălzi și funcționa fără să deterioreze dulapurile și pereții.

4. Conectați cablul la o priză electrică standard. Ledul roșu se aprinde atunci când aparatul începe să se încălzească și se stinge când aparatul atinge temperatura potrivită. Aparatul are protecție la supraîncălzire – în acest caz, el se oprește și pornește alternativ, lucru indicat de fiecare dată de ledul luminos.

5. Turnați aluatul preparat în farfuria de plastic și puneți rezistența în ea. Când clătita este gata pe o parte, întoarceți-o ca să o prăjiți și pe partea cealaltă. NOTĂ: Atenție, evitați să atingeți rezistența încinsă și folosiți doar ustensile neabrazive (de plastic sau lemn).

6. Scoateți clătita și repetați procedura până ați terminat.

NOTĂ: La prima utilizare a aparatului, este posibil ca acesta să emită un oarecare fum sau miros. Este ceva normal și va dispărea după câteva utilizări. Acest lucru nu afectează siguranța aparatului, dar deoarece poate afecta savoarea primelor clătite preparate, se recomandă ca acestea să fie aruncate.

7. După utilizare, opriți aparatul de la buton, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească de tot înainte de a-l curăța.

4) Curățare și întreținere

Important: Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească de tot înainte de a-l curăța. Nu cufundați niciodată aparatul în apă sau alt lichid.

1. Curățați farfuria de plastic și rezistența cu o lavetă umedă și un săpun sau detergent de vase neabraziv. Ștergeți-le cu o lavetă curată, moale și umedă și lăsați-le să se usuce bine.

2. Păstrare: Păstrați întotdeauna aparatul într-un loc curat și uscat.

3. Important: Nu depozitați niciodată aparatul încă încins sau conectat la priză.

4. Important: Nu înfășurați niciodată cablul strâns în jurul aparatului. Nu forțați cablul acolo unde intră în aparat, fiindcă s-ar putea slăbi și rupe.

5) Specificații

Diametru: 20 cm

Tensiune: 230 V~

Frecvență: 50/60 Hz

Putere: 800 W

Clasa de protecție IEC: I

6) Îndepărtarea corectă a aparatului



Acest marcată indică faptul că produsul nu trebuie aruncat la un loc cu alte deșeuri menajere năicăieri pe teritoriul UE. Pentru a preveni eventualele efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății umane cauzate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați aparatul responsabil, promovând astfel reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna aparatul folosit, vă rugăm apelați la sistemele de returnare și colectare sau contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Acesta îl poate prelua, pentru a-l recicla sigur și ecologic.

GARANȚIE: 1 an

Producătorul garantează calitatea în condiții de funcționare corectă a produsului în timpul perioadei de garanție.

Producătorul garantează de asemenea că produsul va servi scopului său, dacă se respecta instrucțiunile date.

În cazul apariției unei defecțiuni, în perioada de garanție, Cumpărătorul va transmite produsul spre înlocuire Vânzătorului, în conformitate cu Legea 449/2003.

În cazul unor defecte de fabricație a produsului, acesta va fi înlocuit. Timpul limită de de înlocuire în perioada de garanție este de 15 de zile de la primirea reclamației. Reclamația trebuie întotdeauna prezentată în formă scrisă. Cumpărătorul trebuie să prezinte o copie a facturii care să dovedească data cumpărării. Perioada de garanție se prelungește cu timpul de reparare a produsului defect.

Garanția este valabilă de la data livrării produsului.

Garanția nu este valabilă în următoarele cazuri:

Produsul nu este în stare perfectă de igienă sau are defecțiuni datorate folosirii incorecte (neconform cu instrucțiunile de utilizare și atenționările speciale).

Se constată defecte cauzate de surse externe (defecte mecanice cauzate de cumpărător sau abuzul persoanelor terțe, tratament neglijent și neadecvat)

Cumpărătorul nu poate prezenta copia facturii și nu poate demonstra data exactă a cumpărării produsului.

Durata medie de utilizare a aparatului de clătite este de 2 ani de zile.

Produs fabricat in China
Furnizor: TOP SHOP INTERNATIONAL SA
VIA FERRUCCIO PELL 13, 6900 LUGANO, ELVEȚIA
Distribuitor: SC Studio Moderna SRL, B-dul Iuliu Maniu, nr 7, Corp A, etaj 4, sector 6, București, Romania
Contactati-ne la: Telefon: 021/301 72 72 sau pe email la info@delimano.ro

RU

ДУжаемый покупатель,

Спасибо Вам за выбор "Блинницы электрической погружной Delimano UTILE".

Благодаря своему качеству товары Delimano пользуются высоким спросом у покупателей. Именно поэтому в последнее время участились случаи распространения контрафактного товара и подделок оригинальных товаров Делимано. Помните, что незаконно распространяемые товары не гарантируют Вам должного качества, постпродажного обслуживания и соблюдения закона о правах потребителя. Если Вы обнаружите подделку или несанкционированное распространение продукции Delimano, пожалуйста, немедленно сообщите по адресу: orr@top-shop.ru / orr@top-shop.kz, или телефону 8 800 775 01 20 (звонок бесплатный). Только благодаря Вам мы сможем эффективно бороться с контрафактом и подделками и защищать Ваши интересы. Мы гарантируем, что при соблюдении правил эксплуатации, изложенных в инструкции, и надлежащем уходе, электрическая погружная блинница от Delimano прослужит долгие годы и станет Вам незаменимой помощницей.

Блинница электрическая погружная Delimano UTILE – Инструкция по эксплуатации.

1) Меры безопасности

1. Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, у которых недостаточно опыта или знаний, необходимых для эксплуатации прибора, если лицо, ответственное за их безопасность, контролирует их действия, и они знают о рисках, связанных с эксплуатацией прибора.
2. Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.
3. Следите за тем, чтобы дети не чистили прибор и не осуществляли обслуживание прибора, если возраст детей младше 8 лет или если взрослые не контролируют их действия.
4. Храните прибор и шнур питания вне зоны досягаемости детей младше 8 лет.
5. Внимание: поверхность горячая .
6. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните инструкцию для использования в дальнейшем.
7. Не прикасайтесь к горячей поверхности. Прикасайтесь к прибору только за ручку.
8. Используйте только те лопатки для переворачивания блинов, которые не царапают поверхность (пластиковые или деревянные).
9. Во избежание риска поражения электрическим током не погружайте шнур питания, вилку или прибор в воду или иные жидкости.
10. Отключите прибор от сети питания, когда прибор не используется, а также прежде чем приступить к его чистке.
11. Не используйте прибор, если шнур питания или вилка

- повреждены, если прибор неисправен или поврежден. Обратитесь в ближайший сервисный центр для проведения осмотра, ремонта или настройки прибора.
12. Использование вспомогательных приспособлений, не рекомендованных производителем, может стать причиной травм.
 13. Не используйте прибор вне помещения.
 14. Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал над краем стола или столешницы, и не прикасался к горячим поверхностям.
 15. Соблюдайте максимальную осторожность, передвигая прибор, в котором находится горячее масло, жир или другие жидкости.
 16. Для отключения прибора от сети питания извлеките вилку из розетки.
 17. Используйте устройство исключительно по назначению.
 18. Прибор предназначен исключительно для применения в быту.
 19. Не включайте прибор, если на жарочную поверхность не налито тесто для блинов, это может стать причиной выведения прибора из строя и/или травмирования пользователя.
 20. Данный прибор не предназначен для эксплуатации с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

2) Комплектация

Рис. 1 (см: **РИСУНКИ**, Рис. 1)

1. Жарочная поверхность	3. Ручка
2. Индикатор	4. Пластиковая тарелка

3) Эксплуатация

1. Снимите весь упаковочный материал и наклейки.
 2. Протрите пластиковую тарелку и нагревательную пластину влажной салфеткой или губкой для того чтобы удалить пыль. Протрите насухо мягкой салфеткой или бумажным полотенцем.
 3. Поставьте прибор на ровную устойчивую поверхность, во избежание повреждения кухонных шкафов или стен теплом, генерируемым прибором, между краем прибора и стеной должно быть достаточно места.
 4. Вставьте вилку в розетку. Как только начнется процесс нагрева прибора, индикатор загорится красным цветом. По достижении оптимальной температуры индикатор погаснет. В приборе предусмотрена защита от перегрева – прибор периодически ВКЛЮЧАЕТСЯ/ВЫКЛЮЧАЕТСЯ.
 5. Влейте приготовленное тесто для блинов в пластиковую тарелку и окуните в нее жарочную поверхность. Переверните поджарившийся блинчик другой стороной. ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте осторожность, не прикасайтесь к горячей жарочной поверхности и пользуйтесь лопатками, которые не царапают жарочную поверхность (пластиковыми или резиновыми).
 6. Снимите готовый блинчик и повторите вышеописанные действия необходимое количество раз.
- ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании прибора в первый раз может появиться легкий дым и запах. Это нормальное явление, после нескольких раз применения прибора дым и запах исчезнут. Это не влияет на безопасность прибора, однако может оказать негативное влияние на вкус первых блинчиков, поэтому рекомендуется выбросить их.
6. После эксплуатации выключите прибор, затем извлеките вилку из розетки, подождите, пока прибор полностью остынет, прежде чем приступать к мытью.

4) Чистка и уход

Внимание: Прежде чем мыть устройство, отсоедините его от сети питания и подождите, пока прибор полностью остынет. Не погружайте прибор в воду или иные жидкости.

1. Протрите пластиковую тарелку и жарочную поверхность влажной тряпочкой и неабразивным мылом или средством для мытья посуды. Протрите чистой мягкой и влажной салфеткой и тщательно высушите.
2. Хранение: Храните прибор в чистом сухом месте.
3. Внимание: Убирайте прибор на хранение только после того, как прибор остыл и отключен от сети питания.
4. Внимание: Не наматывайте шнур питания вокруг устройства слишком плотно. Не надавливайте на шнур питания в месте соединения с прибором, это может стать причиной повреждения и износа в результате трения.

5) Спецификация

Диаметр: 20 см
Напряжение: 230 V~
Частота: 50/60 Hz
Мощность: 800 W
Класс защиты IEC: I

6) Надлежащая утилизация прибора



Данный символ указывает на то, что на территории ЕС запрещено утилизировать прибор вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание нанесения потенциального ущерба окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов, рекомендуется переработка прибора в целях продвижения подхода рационального повторного использования материальных ресурсов. Для того чтобы отдать устройство на утилизацию следует обратиться в пункты сбора и переработки отходов или к продавцу, у которого был куплен прибор. Они позаботятся об экологически чистой утилизации прибора.

SI

Spoštovani!

zahvaljujemo se vam za nakup **palačinkarja Delimano Utile!**

Vsi izdelki Delimano so zelo cenjeni, zato nas želijo mnogi posnemati. Tako prihaja do ponaredkov, ki so slabše kakovosti, nepooblaščen prodajalci pa kupcem ne nudijo jamstva in primerne podpore. Če sumite, da ste kupili ali opazili ponarejen izdelek, nam pošljite elektronsko sporočilo na brand.protection@studio-moderna.com in nam pomagajte v boju proti ponarejevalcem. Dosledno upoštevajte vsa navodila in varnostna opozorila, ki ste jih prejeli skupaj z izdelkom, in zagotavljamo vam, da boste s svojo novo **ponvijo za palačinke Delimano** še dolga leta zelo zadovoljni.

Palačinkar Delimano Utile– navodila za uporabo

1) Pomembna varnostna opozorila

1. Palačinkarja ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzira in o uporabi pouči odrasla oseba, odgovorna za njihovo varnost.
2. Otroci naj se z izdelkom ne igrajo.
3. Potreben je skrben nadzor, ko se naprava uporablja v bližini otrok, oseb s posebnimi potrebami ali v bližini domačih živali! Naprave ne puščajte brez nadzora, ko so prisotne osebe s posebnimi potrebami, otroci ali domače živali! Otroci naj izdelka ne čistijo!
4. Izdelek hranite izven dosega otrok.
5. Previdno, vroča površina
6. Preberite vsa navodila in jih shranite za morebitno poznejšo uporabo.
7. Ne dotikajte se vročih površin. Primite za ročaj.
8. Uporabljajte samo lesen ali plastičen pribor.
9. Izdelka ne namakajte v vodo in druge tekočine. Tako boste preprečili električni udar.
10. Ko palačinkarja ne uporabljate in med čiščenjem, ga izključite iz električnega omrežja. Po uporabi, pred čiščenjem in shranjevanjem počakajte, da se palačinkar popolnoma ohladi.
11. Izdelka ne uporabljajte, če sta poškodovana kabel ali vtikač ali pa v primeru kakršnih koli poškodb. V takem primeru pokličite Center za pomoč strankam (Glej garancijo!) ter se dogovorite glede popravila oz. nadomestila izdelka.

12. Uporaba pripomočkov ali dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec, lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika ali poškodbe izdelka.
13. Izdelek ni namenjen zunanji uporabi.
14. Pazite, da kabel ne visi čez ostre robove in da ni speljan v bližini vročih površin ali odprtega ognja..
15. Izjemna previdnost je potrebna kadar izdelek premikamo, ta pa vsebuje vroče olje, maslo ali druge vroče tekočine.
16. Za izklop izdelka, izvlecite vtičnik iz vtičnice.
17. Izdelek uporabljajte le za namene, ki so opisani v teh navodilih.
18. Izdelek je namenjen samo domači, in ne komercialni rabi..
19. Nikoli ne pregrevajte praznega palačinkarja, to lahko povzroči poškodbe izdelka ali uporabnika.
20. Naprave nikoli ne upravljajte s pomočjo programske ure ali kakršnega koli sistema z daljinskim upravljanjem.

2) Sestavni deli

*Slika. 1 (glej: **SLIKE**, Slika. 1)*

1. Grelna plošča	3. Ročaj
2. Indikator toplote	4. Plastičen pladenj

3) Delovanje in uporaba

1. Pred prvo uporabo odstranite vso embalažo in nalepke. Preverite, ali ste prejeli vse posamezne dele, ki so naštet v teh navodilih.
 2. Plastičen pladenj in grelno površino palačinkarja obrišite z vlažno krpo ali gobico, ter odstranite morebitne prašne delce. Oboje nato osušite in obrišite s suho krpo ali papirnatimi brisačkami.
 3. Izdelek postavite na ravno in suho površino. Med robovi glavne enote in steno pustite dovolj prostora, da se toplota razporedi in se tako izognite poškodbam omar ali stene.
 4. Za priključitev izdelka uporabljajte le pravilno ozemljeno vtičnico. Rdeča lučka predstavlja indikator svetlobe. Ta bo zasvetil takoj, ko palačinkar prične z gretjem in ugasnil, ko bo izdelek dosegel pravo temperaturo in pripravljen za uporabo. Izdelek je opremljen z varovalko, ki preprečuje pregrevanje – v primeru pregretja se izdelek izmenično samodejno izklopi in vklopi, kar je jasno vidno preko rdeče lučke (indikatorja toplote).
 5. Pripravljen zmes za palačinke vlijte v plastičen pladenj in nanj položite grelno ploščo palačinkarja. Palačinko obrnite še na drugo stran, ko je ena stran pečena. **OPOMBA:** bodite previdni in pazite, da se ne dotaknete vročih površin palačinkarja. Pri peki s palačinkarjem, za obračanje palačink uporabljajte le plastične in lesene pripomočke.
 6. Ko je palačinka gotova, jo odstranite s palačinkarja in proces peke ponovite, vse dokler ne boste zadovoljni s količino.
- OPOMBA: Ob prvi uporabi palačinkarja se lahko pojavi dim in nenavaden vonj. To je običajen pojav, ki bo kmalu izginil in ne predstavlja varnostnega tveganja, lahko pa vpliva na okus pripravljenih palačink, zato vam priporočamo, da jih prvih par zavržete.**
7. Po vsaki uporabi napravo izklopite in jo izključite iz električnega omrežja. Počakajte da se izdelek popolnoma ohladi, šele potem lahko nadaljujete s čiščenjem.

4) Čiščenje in vzdrževanje

- Pomembno:** po uporabi izdelek izključite iz vtičnice. Po uporabi, pred čiščenjem in shranjevanjem počakajte, da se palačinkar popolnoma ohladi. Izdelka ne namakajte v vodo in druge tekočine. Tako boste preprečili električni udar.
1. Plastičen pladenj in grelno ploščo očistite z vlažno krpo, s toplo vodo in dodatkom detergenta. Ne uporabljajte kovinskih mrežic, krtač ali abrazivnih sredstev, in se tako izognite poškodbam izdelka. S čisto, suhi in mehko krpo ju nato zbršite do suhega.
 2. Shranjevanje: Palačinkar vedno hranite v čistem in suhem prostoru.
 3. Pomembno: Preden palačinkar pospravite, se mora popolnoma ohladiti in osušiti. Vedno ga izključite iz vtičnice.
 4. Pomembno: Kabla nikoli trdno ne ovijte okoli izdelka. Na del kjer je kabel vključen v glavno enoto, ne dajajte nobenih predmetov saj se lahko pod težo pritiska poškoduje.

5) Specifikacije

Premier: 20 cm
 Napetost: 230 V~
 Frekvenca: 50/60 Hz
 Moč: 800 W
 Razred zaščite: I

6) Právilno odlaganje odpadkov



Znak prečrtanega smetnjaka pomeni, da morate dotrajani palačinkar zavreči v skladu z veljavno zakonodajo. Opekača kruha ne smete zavreči skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje ter tako poskrbite za zaščito okolja in zdravja. V primeru nepravilnega delovanja, oziroma če želite napravo zamenjati, se obrnite na naš center za pomoč kupcem. V primeru vprašanj glede reciklaže se obrnite na prodajalca.

SK

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok **Delimano Utile elektrický palacinkovač**! Všetky produkty Delimano sú oceňované ako vysoko kvalitné, preto niet divu, že sa na trhu objavuje veľké množstvo falzifikátov, ktoré sa ich snažia napodobniť a oklamať dôveru zákazníka horšou kvalitou, neposkytovaním záruky a potrebného servisu. Prosím, ak sa stretnete s akoukoľvek napodobeninou, falzifikátom, podobným výrobkom alebo neoprávneným distribútorom, nahláste to na e-mailovú adresu brand.protection@studio-moderna.com. Pomôžete nám tak bojovať proti nelegálnym falšovateľom. U **Delimano Utile elektrického palacinkovača**, ktorý ste si práve zakúpili, Vám garantujeme, že pri dôslednom dodržiavaní pokynov uvedených nižšie v manuáli a správnej starostlivosti sa budete môcť dlhé roky tešiť zo skutočne kvalitného výrobku.

Delimano Utile elektrický palacinkovač – návod na použitie

1) Dôležité bezpečnostné upozornenia

1. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či osoby bez akýchkoľvek potrebných skúseností a znalostí len v prípade, že je pre ne zabezpečený dohľad alebo boli poučené ohľadom používania tohto prístroja bezpečným spôsobom a rozumejú potenciálnym nebezpečenstvám, ktoré môžu nastať.
2. Deti by sa s týmto spotrebičom nemali hrať.
3. Deti by nemali vykonávať čistenie ani údržbu tohto zariadenia, ak sú mladšie ako 8 rokov alebo nie je zabezpečený dohľad zodpovednej osoby.
4. Uchovávať tento výrobok a jeho napájací kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
5. Pozor, povrch je horúci .
6. Pozorne si prečítajte všetky pokyny a uchovajte si ich.
7. Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte iba rukoväť.
8. Na otáčanie palacínok používajte iba neabrazívne (plastové alebo drevené) kuchynské náčinie.
9. S cieľom predísť elektrickému úrazu neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny kábel, zástrčku ani samotné zariadenie.
10. Ak prístroj nepoužívate alebo ho idete čistiť, odpojte ho zo siete. Pred nasadením alebo odobratím niektorých častí zariadenia ho najskôr nechajte úplne vychladnúť. To isté platí pred čistením prístroja.
11. Nepoužívajte prístroj, ak má poškodený napájací kábel alebo zástrčku, je pokazený alebo bol akýmkoľvek spôsobom poškodený. Obráťte sa na autorizovaný servis, ktorý preskúša, prípadne opraví alebo nastaví Váš palacinkovač.
12. Použitie iného príslušenstva, než odporúča výrobca tohto zariadenia, môže spôsobiť zranenia.
13. Výrobok nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.

14. Nenechávajte kábel visieť cez okraj stola či kuchynskej linky a nedovoľte, aby sa dotýkal horúcich povrchov.
15. Budte mimoriadne opatrný pri prenášaní prístroja, ak je v ňom horúci olej, rozpálené maslo alebo iná horúca tekutina.
16. Ak chcete prístroj odpojiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
17. Nepoužívajte prístroj na iný účel, než na aký je určený.
18. Tento výrobok je určený len na domáce použitie.
19. Zariadenie nikdy nepoužívajte naprázdno, nakoľko takáto prevádzka môže mať za následok zlyhanie prístroja a/alebo zranenie používateľa.
20. Toto zariadenie sa nesmie používať (resp. nepoužívajte) s externým časovačom ani so žiadnou inou formou samostatného diaľkového ovládania.

2) Časti zariadenia

Obrázok 1 (pozri: OBRÁZKY , OBRÁZOK 1)	
1. Vyhrievacia platňa	3. Rukoväť
2. Indikátor	4. Plastový podnos

3) Prevádzka zariadenia

1. Odstráňte všetok obalový materiál a akékoľvek nálepky.
 2. Utrite plastový podnos a vyhrievaciu platňu vlhkou handričkou alebo špongiou, aby ste odstránili prach. Potom dosucha vyutierajte mäkkou handričkou alebo papierovým obrúskom.
 3. Výrobok umiestnite na rovný, stabilný povrch a medzi jeho krajom a stenou nechajte dostatočný priestor, aby sa mohlo teplo uvoľňovať bez toho, aby poškodilo kuchynskú linku a stenu.
 4. Zapojte napájací kábel do štandardnej elektrickej zásuvky. Keď sa prístroj začne zahrievať, rozsvieti sa červená kontrolka indikátora. Kontrolka sa vypne, keď prístroj nadobudne správnu teplotu. Tento výrobok je vybavený ochranou proti prehriatiu – v tomto prípade sa zariadenie vypne/zapne striedavo, čo bude zakaždým jasne indikovať svetelná kontrolka.
 5. Nalejte pripravené cesto na palacinky na plastový podnos a prikryte ho vyhrievacou platňou. Keď bude z jednej strany hotová, obráťte palacinku na druhú stranu. **POZNÁMKA:** Dajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcej platne a na otáčanie palacienok používajte len neabrazívne (plastové alebo drevené) kuchynské náčinie.
 6. Vyberte palacinku a celý postup opakujte, kým neminiete cesto.
- POZNÁMKA:** Pri prvom použití palacinkovača môžete cítiť jemný dym či zápach. Je to normálny jav, ktorý sa po niekoľkých použitíach vytráti. Niako to neovplyvňuje na bezpečnosť prístroja, môže to však jemne ovplyvniť chuť prvých pripravovaných palacienok, preto prvé kusy odporúčame nekonzumovať.
6. Po použití vypnite vypínač prístroja, následne ho odpojte z elektrickej siete a nechajte ho úplne vychladnúť; až potom ho umyte.

4) Čistenie a údržba zariadenia

- Dôležité: pred čistením prístroj vždy odpojte z elektrickej siete a nechajte ho úplne vychladnúť. Nikdy ho neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
1. Utrite plastový podnos a vyhrievaciu platňu pomocou vlhkej handričky a môžete použiť neabrazívny čistič alebo prípravok na umývanie riadu. Potom zariadenie vysušte čistou, mäkkou handričkou a dôkladne ho vyutierajte do sucha.
 2. Skladovanie: Tento výrobok vždy skladujte na čistom a suchom mieste.
 3. Dôležité: Nikdy zariadenie neuskladňujte, pokiaľ je ešte horúce alebo zapojené do elektrickej siete.
 4. Dôležité: Nikdy neobtáčajte napájací kábel tesne okolo zariadenia. Na mieste kábla, kde vstupuje do zariadenia, nesmie byť vyvíjaný žiadny tlak, pretože inak by sa kábel mohol začať trhať a lámať.

5) Špecifikácia zariadenia

Priemer: 20 cm
 Napätie: 230 V~
 Kmitočet: 50/60 Hz
 Výkon: 800 W
 IEC ochranná trieda: I

6) Správna likvidácia tohto zariadenia



Toto označenie znamená, že konkrétny výrobok by v rámci EÚ nemal byť likvidovaný spolu s ďalším komunálnym odpadom. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, recyklujte ho zodpovedne, aby ste podporili opätovné využitie materiálnych zdrojov. Ak chcete odovzdať už použité zariadenie, využite systém zberu a recyklácie, ktorá je bezpečná k životnému prostrediu.



Шановний Покупцю!

Ми висловлюємо Вам найщирішу подяку за придбання нашого **Делімано Ютіл пристрій для приготування млинців**! Уся продукція Делімано має репутацію дуже якісної продукції, тож фальсифікатори охоче її підробляють, пропонуючи таким чином покупцям нижчу якість без жодної гарантії та сервісного обслуговування. Будь ласка, повідомляйте нам про будь-які випадки скопійованої, підробленої, подібної продукції чи неавторизованих дистриб'юторів за адресою brand.protection@studio-moderna.com, щоб допомогти нам у боротьбі проти незаконних підробок. Щодо придбаного Вами **Делімано Ютіл пристрій для приготування млинців** ми гарантуємо, що за умови ретельного дотримання даної інструкції та належного догляду він неодмінно послужить Вам вірою та правдою багато-багато років.

Делімано Ютіл пристрій для приготування млинців – Інструкція з використання

1) Важливі заходи безпеки

1. Даний прилад може використовуватися дітьми віком старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду та знань за тієї умови, що їм забезпечується належний нагляд чи інструктаж щодо безпечного використання приладу, а вони чітко усвідомлюють усі пов'язані з цим ризики.
2. Дітям не дозволяється грати з приладом.
3. Чищення та будь-які дії з догляду за приладом не повинні проводитися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років та не забезпечується належний нагляд.
4. Тримайте прилад разом зі шнуром у недоступних для дітей віком до 8 років місцях.
5. Обережно, гаряча поверхня .
6. Уважно прочитайте всю інструкцію та збережіть її.
7. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Завжди користуйтеся ручкою.
8. Використовуйте виключно неабразивні (пластикові чи дерев'яні) лопатки для перевертання.
9. Для захисту від враження електричним струмом не опускайте шнур живлення, штепсельні вилки чи сам прилад у воду чи іншу рідину.
10. Завжди виймайте вилку шнура живлення з розетки, коли прилад не використовується та перед чищенням. Давайте приладу охолоджуватися перед встановленням чи зняттям частин / деталей, а також перед чищенням.
11. Не використовуйте жоден прилад з пошкодженням штепсельним шнуром чи вилкою, у випадку несправної роботи чи в разі пошкодження будь-якого характеру. Не намагайтеся лагодити прилад самостійно, його має оглянути, відремонтувати чи налаштувати кваліфікований фахівець.
12. Використання аксесуарів чи деталей, не рекомендованих

- виробником приладу, може призвести до травмування.
13. Не використовуйте на відкритому повітрі.
 14. Не давайте шнуру звисати над краями стола чи торкатися гарячих поверхонь. Давайте приладу охолоджуватися перед намотуванням шнура на основу для зберігання.
 15. При пересуванні приладу з гарячою олією, маслом чи іншими гарячими рідинами необхідно бути надзвичайно обережними.
 16. Для вимкнення треба витягнути штепсельну вилку з розетки.
 17. Не використовуйте даний прилад у будь-яких інших цілях, крім як за безпосереднім призначенням.
 18. Даний прилад призначений виключно для домашнього використання.
 19. Даний прилад не можна запускати у роботу порожнім, у протилежному випадку це може призвести до його несправності та/чи травмування користувача.
 20. Даний прилад не призначений для роботи за допомогою зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного управління.

2) Прилад складається з:

<i>Мал. 1</i> (див.: МАЛЮНКИ , <i>Мал. 1</i>)	
1. Нагрівальний елемент	3. Ручка
2. Індикатор	4. Пластикові тарілки

3) Принцип роботи

1. Зніміть усі пакувальні матеріали та наклеїтки.
 2. Протріть пластикову тарілку та нагрівальний елемент вологою ганчіркою чи губкою, щоб усунути пил. Витріть насухо м'якою ганчіркою чи паперовими рушниками.
 3. Розташуйте прилад на стійкій, рівній поверхні, залишивши достатньо місця між кутом приладу та стіною, щоб жар міг розповсюджуватися по всій робочій поверхні та стінкам, не пошкоджуючи їх.
 4. Увімкніть шнур у стандартну електричну розетку. Червоний індикатор живлення загориться, як тільки прилад почне нагріватися. Світло згасне, як тільки прилад досягне необхідної температури. Прилад обладнано захистом від перегріву – у такому випадку прилад почергово вмикатиметься та вимикатиметься, про що щоразу чітко свідчитиме індикатор.
 5. Висипте приготовлене борошно для млинців у пластикову тарілку та розташуйте в ній нагрівальний елемент. Переверніть млинець, коли настане час готувати його з іншої сторони. ПРИМІТКА: Будьте обережними та уникайте дотиків до гарячого нагрівального елемента, користуйтеся виключно неабразивними (пластиковими чи дерев'яними) лопатками для перевертання.
 6. Вийміть млинець і повторіть, поки не досягнете бажаного результату.
- ПРИМІТКА: При першому використанні приладу він може виділяти легкий дим чи запах. Це нормальне явище, яке має зникнути вже після декількох застосувань. Це жодним чином не впливає на безпеку приладу, однак це може вплинути на смак перших приготовлених млинців, тож їх рекомендується одразу викидати.
6. Після використання вимкніть перемикач на приладі, після чого витягніть вилку з розетки та дайте приладу повністю охолотитися перед чищенням.

4) Чищення та догляд

Важливо: Завжди витягуйте вилку з розетки та давайте приладу повністю охолоджуватися перед чищенням. Ніколи не опускайте прилад у воду чи іншу рідину.

1. Протірайте пластикову тарілку та нагрівальний елемент вологою ганчіркою з неабразивним милом чи засобом для миття посуду. Витріть чистою, м'якою, вологою ганчіркою та ретельно висушіть.
2. Зберігання: Завжди зберігайте прилад у чистому, сухому місці.
3. Важливо: Ніколи не ховайте прилад для зберігання, поки він залишається гарячим чи ввімкненим у розетку.
4. Важливо: Ніколи не обгортайте прилад шнуром живлення занадто щільно. Не застосовуйте жодних надмірних зусиль по відношенню до шнура у тому місці, де він з'єднується з приладом, у протилежному випадку це може призвести до його зносу та виходу з ладу.

5) Технічні дані

Діаметр: 20 см

Напруга: 230 В~

Частота: 50/60 Гц

Потужність: 800 Вт

Клас захисту відповідно до стандартів IEC (Міжнародної електротехнічної комісії): I

6) Правильна утилізація приладу



Дана позначка вказує на те, що прилад не можна утилізувати разом з несорттованими побутовими відходами на території ЄС. З метою запобігання завданню потенційної шкоди навколишньому середовищу чи здоров'ю людей внаслідок неконтрольованої утилізації відходів, будь ласка, утилізуйте їх відповідально для сприяння екологічно раціональному повторному використанню матеріальних ресурсів.

VISIT
WWW.DELIMANO.COM

Product name: DELIMANO UTILE PANCAKE MAKER

ID: 105895651

Model no.: AN-330

Voltage / Frequency / Wattage: 230V/~50/60Hz/800W

Country of origin: CHINA



delimano®

is a Trademark of Top Shop, International S.A.